



Co-funded by the European Union



ក្រុមសហប្រតិបត្តិការ
អាណីម៉ង់
DEUTSCHE ZUSAMMENARBEIT

Implemented by

giz Deutsche Gesellschaft
für Internationale
Zusammenarbeit (GIZ) GmbH



ឯកសារព័ត៌មាននៃពិនិត្យ សកម្មភាពរបស់ EU DAR នៅក្នុង គិតជាមួយនាំរៀបចំប្រាក់

Factsheets

on EU DAR's Activities in
Decentralisation and Administrative Reform



Co-funded by the European Union



Implemented by



Particular Statute

1. What is the Particular Statute for Personnel of Sub-National Administrations?

The Particular Statute for Personnel of Sub-National Administrations (SNAs) is a legal framework designed to provide power and authority to SNAs so that they have their own autonomy in using and managing their personnel. The legal framework governs all types of personnel of SNAs, including the personnel who will be reassigned through a Transfer of Functions (ToF) process.

Aims

The Particular Statute for Personnel of SNAs shall help sub-national Councils to independently manage their own staff in order to develop human resources whom are more competent, productive, efficient and effective in responding to the real demands of their local citizens.

Legal Framework

- The Organic Law (2008) states that the elected councils shall have their own personnel accountable for implementing their decisions and tasks, and their personnel shall be supervised by the Board of Governors (BoG) which is an executive body of the Sub-National Council.
- Furthermore, both the Organic Law (2008) and the Sub-Decree on the General Processes for ToF (released in 2012) have instructed priority sector ministries to transfer some important functions (along with the personnel and resources for their implementation) to Sub-National Councils, particularly functions that impact directly on poverty reduction and improvement of local livelihood, such as: education, health, agriculture, land use, infrastructure, etc. Since it is expected that some ministries (e.g. Health, Education and Environment) will start to transfer functions from 2016 onward, the development of the statute shall be linked with the ToF from ministries to SNAs.

- The formulation of the Particular Statute is also required as a permanent legal framework for the Human Resource Management and Development (HRMD) policy of SNAs. After several discussions and dialogues at both a technical and political level since late 2014, the respective Royal Decree (NS/RKT/0416/373) on Particular Statute for Personnel of SNAs was signed by the King of Cambodia on 04 April 2016. To implement the Royal Decree, relevant legal instruments will continue to be developed in order to push the establishment of a permanent HRMD system.

2. EU DAR Support

Both EU SPACE – the EU and Sweden co-funded component of the Administrative Reform and Decentralisation Programme (ARDP) and its successor – the Decentralisation and Administrative Reform (DAR) Programme supported, and continue to support, the development and implementation of the Particular Statute. Both programmes have been commissioned by the German Federal Ministry for Economic Cooperation and Development (BMZ) and co-financed by the European Union, whilst having been, and continue to be, implemented by the Deutsche Gesellschaft für Internationale Zusammenarbeit (GIZ) GmbH.

Reasons

The development of the Particular Statute was supported because the earlier legal framework on the management of sub-national personnel was not sufficient. Prior to the Statute the legal regulations did neither clearly define the roles and responsibilities of civil servants nor propose particular tools for the management of personnel.

Status and Next Steps of Implementation

The EU SPACE component under DAR's predecessor programme provided support through technical advice on the draft, consultation workshops, study tours to Indonesia where participants could learn from their international counterparts' experience in managing their personnel, as well as a regional sharing forum with Indonesia and the Philippines. Since the Royal Decree has been signed by the King, the Ministry of Civil Service (MCS) has conducted several regional dissemination workshops to the administrations at national and sub-national level who in turn are obliged to distribute their obtained knowledge to their colleagues and staff.

Since the guidelines for the implementation of the Particular Statute are not yet approved, the practical implementation has also yet to begin. The implementation of the Royal Decree had officially been planned to start in January 2017 but is currently still under review by the MCS prior submission to the Minister of Civil Service for approval. Official approval plans are to be signed by the end of 2017.



លក្ខណិត៖ ចោរយ៉ាទ្យក

៧. អ្នកទៅ ជាមក្សានិក៖ដោយខ្លួនរបសម្រាប់បុគ្គលិកដែលបានចូលក្នុងក្រសួងពីរប្រធានាជាតិភាពជាតិ?

លក្ខណិត៖ ដោយទៀរកសម្រាប់បុគ្គលិករដ្ឋបាលច្បាក់ក្រោមជាតិ គឺ ជាគ្របខណ្ឌច្បាប់ ដែលត្រូវបានផ្តល់បច្ចុប្បន្ន ដើម្បីផ្តល់សិទ្ធិ អំណាច ដល់រដ្ឋបាលច្បាក់ក្រោមជាតិ ដើម្បីឱ្យពួកគេមាន ស្វ័យភាព ក្នុងការប្រើប្រាស់ និងត្រូវប្រើប្រាស់ខ្លួន។ ក្របខណ្ឌច្បាប់នេះ មានវិសាលភាពអនុវត្តចំពោះបុគ្គលិករដ្ឋបាល ច្បាក់ក្រោមជាតិត្រូវប្រកែទាំងអស់ រួមទាំងបុគ្គលិកជាមន្ត្រី រដ្ឋបាលស្តីឲ្យនៃក្រសួង ស្ថាប័ន ដែលនឹងត្រូវបានធ្វើរាយម ដំណើរការនៃការធ្វើមួយបាននូវជីវិត។

គោលបំណង

លក្ខណិត៖ ដោយទៀរកសម្រាប់បុគ្គលិក រដ្ឋបាលច្បាក់ក្រោមជាតិ និងជួយក្រុមប្រឹក្សាក់ក្រោមជាតិ ក្នុងការគ្រប់គ្រងបុគ្គលិក របស់ខ្លួនដោយឯករាជ្យ ដើម្បីអភិវឌ្ឍនៅនាមនូវឱ្យការនៃពេលវេលាដែលបានសម្រួលរាល់ ដើម្បីបង្កើតការ ប្រសិទ្ធភាព និងប្រសិទ្ធផល សំដើរ ធ្វើឱ្យការទៅនឹងក្រសួងការពិន័យ និងក្រសួងការពិន័យ នៅមូលដ្ឋានរបស់ខ្លួន។

ក្រសួងពាណិជ្ជកម្ម

- ធនប់ស្តីពីការគ្រប់គ្រងរដ្ឋបាលរដ្ឋបាលជានិ ខេត្ត ក្រុង ស្រុក ខណ្ឌ (២០០៥) បានចែងចាំ ក្រុមហ៊ុនក្នុងដែលត្រូវបានធ្វើស នឹងតាមរយៈការបានដោត ត្រូវមានបុគ្គលិកដោយខ្លួនឯង ដើម្បីទទួលខុសត្រូវអនុវត្តសេចក្តីសម្រេច និងការកិច្ចនាពាណ របស់ក្រុមហ៊ុនក្នុង ហើយបុគ្គលិកទាំងនេះ ត្រូវស្ថិតក្រោមការ គ្រប់គ្រងដោយត្រាល់របស់គណៈអភិបាល ដែលជាអង់ ប្រតិបត្តិរបស់ក្រុមហ៊ុនក្នុងថាកំហ្វាយជាតិ។

- លើសពីនេះ ទាំងច្បាប់ស្តីពីការគ្រប់គ្រងរដ្ឋបាលភាគធានីខេត្តក្រុង ស្រុកខណ្ឌ (២០០៥) និងអនុក្រឹត្យស្តីពីដំណើរការទូទៅនៃការផ្តើមឱ្យបាន និងជនជាន់ឱ្យទៅដោយច្បាប់ត្រូវការចាប់ចូលរួមជាមុន (ជាក់ចេញក្នុងឆ្នាំ ២០១២) បានណែនាំឱ្យក្រសួងពាណិជ្ជការ ធ្វើការផ្តើមឱ្យបានសំខាន់ៗមួយចំនួន (រួមទាំងបុគ្គលិក និងជនជាន់នានា ស្រាប់ការអនុវត្តមុខងារទាំងនេះដើរ) ឱ្យទៅដល់ក្រុមប្រឹក្សាថ្នាក់ក្រោមជាតិ ជាធិសសមុខងារ ដែលមានតម្លៃលាយជាតិលំសេវាការការបន្ថែមយកព្រៃក្រ និងការលើកកម្ពស់ជីវិករបស់នៅរបស់ប្រជាពលរដ្ឋនៅមូលដ្ឋាន ដូចជា អប់រំ សុខភាព កសិកម្ម ការប្រើប្រាស់ដីផ្ទើ ហេដ្ឋារចនាសម្ព័ន្ធ ។លើ ដោយសារមានការវិនិច្ឆ័ទក្នុង ក្រសួងមួយចំនួន (ដូចជា ក្រសួងសុខភាព អប់រំ និងបរិស្ថាន) នឹងចាប់ផ្តើមផ្តើមឱ្យបាន ពាប់ពីឆ្នាំ២០១៦ តទៅ ហេតុនេះការរៀបចំលក្ខណិក៖នេះ ត្រូវផ្តល់ក្រុមប្រឹក្សាប់នឹងការផ្តើមឱ្យបានរៀបចំក្រសួងទាំងនេះ ឱ្យទៅដល់រដ្ឋបាលច្បាប់ត្រូវក្រោមជាតិដើរ។
 - ការរៀបចំលក្ខណិក៖នេះ គឺជាលក្ខណៈក្រសួងមួយដើរ ដើម្បីបង្កើតជាក្របខណ្ឌច្បាប់អចិន្តក្រុមឃើម ស្រាប់រដ្ឋបាលច្បាប់ត្រូវក្រោមជាតិ ដូចដែលបានជាក់ចេញក្នុងគោលនយោបាយស្តីពីការគ្រប់គ្រង និងការអភិវឌ្ឍ ធនធានមនុស្សនៃរដ្ឋបាលច្បាប់ត្រូវក្រោមជាតិ។ បន្ទាប់ពីមានកិច្ចពិភាក្សា និងការពិភាគ៖ យោបល់ត្រាតារប្រើនៃលើកនៅក្រុមបច្ចេកទេស និងនយោបាយចាប់តាំងពីចុងឆ្នាំ២០១៤មក ព្រះរាជក្រឹត្យ (លេខនៃស/រកត/០៤១៦/៣ពាណ) ស្តីពីលក្ខណិក៖ដោយឡើកស្រាប់បុគ្គលិករដ្ឋបាលច្បាប់ត្រូវក្រោមជាតិ ត្រូវបានឡាយព្រះហស្សីលេខាដោយព្រះមហាក្សត្រ នៃព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា នៅថ្ងៃទី០៨ ខែមេសា ឆ្នាំ២០១៦។ ដើម្បីអនុវត្តព្រះរាជក្រឹត្យនេះ លិខិតបទជាន់កតិយុត្តិការកំណើននានាចំណាម៉ែត្រក្រវេត្ត

បន្ទាប់ពេលដែលបានការងារដើម្បីរាយក្រឹងត្រួតពិនិត្យការងារនៃគ្រប់គ្រង
និងអភិវឌ្ឍន៍នៃបានមនុស្សបែបអចិន្តកយុទ្ធមូយជាក់លាក់។

៤. ការគាំទ្ររបស់តិចម្លាង EU DAR (តិចម្លាងសហនាគមីរីបុរីសម្រាប់តិចម្លាងដែលបានបង្កើតឡើង) ដូចជាពេលវេលាដែលបានបង្កើតឡើង

ទាំងកម្មវិធី EU SPACE ដែលជាសមាសភាពមួយនៃកម្មវិធីកំណែទម្រង់រដ្ឋបាល និងវិមានការ ដែលទទួលបានការរៀលសម្រាប់និត្យរដ្ឋបាលពីសហភាពអីបុរី និងប្រទេសសិរីអនក និងកម្មវិធីកំណែទម្រង់វិមានការ និងរដ្ឋបាល (DAR) ដែលអនុវត្តបន្ទាត់កម្មវិធី EU SPACE បាន និងកំណុចបន្ទាត់ថ្មីប៉ុង និងការអនុវត្តលក្ខណិក:ដោយទេរកនេះ។ កម្មវិធីទាំងពីរនេះ ត្រូវបានផ្តល់ចិត្តការដោយក្រសួងសហប្រតិបត្តិការ និងអភិវឌ្ឍន៍សេដ្ឋកិច្ច នៃសហព័ន្ធអាស៊ីម៉ង (BMZ) និងទទួលបានហិរញ្ញប្បទានរម្យភាពីសហភាពអីបុរី ហើយបាន និងកំណុចអនុវត្តដោយ GIZ។

មន្តរ

កម្មវិធី EU SPACE បានផ្តល់ការគាំទ្រដល់ការរៀបចំបង្កើត លក្ខណនីក៖ ដោយខ្សោកនេះ ដោយសារពីក្របខណ្ឌតិយុត្តស្តីពី ការគ្រប់គ្រងបុគ្គលិកថ្នាក់ក្រោមជាតិ ដែលបានរៀបចំក្នុងមក ពុំមានលក្ខណៈក្រប់គ្រាន់។ មនុសាលាមានការរៀបចំលក្ខណនីក៖ នេះ បើឱកសហជាន់អិយុត្តមិនបានកំណត់ឆ្នាស់ហេស់អំពីក្នុងនាទិ និងការទទួលខ្ពស់ក្នុងការស្នើសុំការសិក្សាលើលោកស្រី ហើយកំមិនបាន ថែងទីខ្លួន ស្ថិតិយវិធី សម្រាប់ការគ្រប់គ្រងបុគ្គលិក នៅក្នុងក្របខណ្ឌតិយុត្ត។

ស្ថាគារបច្ចុប្បន្ន និងជំនាញការលើ បន្ទាយផែកអនុវត្ត

គម្រោង EU SPACE ដែលជាសមាភភាពមួយនៃកម្មវិធីអនុវត្តមុនកម្មវិធីកំណែទម្រង់និងការ និងផ្ទុចាល (DAR) នៃបានផ្តល់ការគាំទ្របច្ចេកទេសប័ណ្ណការរៀបចំសេចក្តីព្រោះ ការរៀបចំសិក្សាសាលាតិត្រាជោរលំ ការរៀបចំដំណើរទស្សន៍ កិច្ចសិក្សាខេទប្រចែនសតិត្សូនេសី ដែលអ្នកចូលរួមភាពរៀនសុគ្រិបទពិសោធន៍គ្រប់គ្រងបុគ្គលិករបស់ ភាគីអនុវត្តតាងនៅ: និងការរៀបចំខែកវេលកបទពិសោធន៍ថ្វាក់តំបន់ជាមួយប្រទេសតិត្សូនេសី និងហើលិតិន។ បាប់តាំងពីពេលដែលប្រព័ន្ធប្រព័ន្ធនេះ: ត្រូវបានឡាយប្រព័ន្ធហស្ថិកបេរិយោគ ព្រះមហាក្សត្រព្រមទាំង ក្រសួងមុខងារសាធារណៈបានរៀបចំសិក្សាសាលាង្វោរធម្មាយ ថ្វាក់តំបន់ជាប្រចិនដល់ផ្ទុចាលថ្វាក់ជាតិ និងថ្វាក់ប្រោះជាតិ ដែលអ្នកចូលរួមទាំងនោះត្រូវមានការពិច្ចិកិច្ចិកធម្មាយបន្ទាន់នូវចំណោះដឹង ដែលខ្លួនទទួលបានដល់សហសវកែ និងបុគ្គលិករបស់ខ្លួន។

ដោយសារពីកសារណែនាំស្តីពី ការអនុវត្តលក្ខណិក:ដោយ
ឡើងនេះ នៅមិនទាន់ត្រូវបានអនុម័តនៅឡើយ ហេតុនេះការ
អនុវត្តជាក់ស្អែង កំមិនទាន់ចាប់ផ្តើមលើចេញជាយុហងនោះដោយ
ការអនុវត្តប្រភេរក្រើក្រុង: ត្រូវបានកំណត់ចានិនចាប់ផ្តើមជា
ផ្លូវការ នៅខែកញ្ញា ឆ្នាំ២០១៧ ឬនៅបច្ចុប្បន្នជាកសារណែនាំស្តី
ពីការអនុវត្តលក្ខណិក:ដោយឡើងនេះ: កំណុងពិនិត្យឡើងវិញ
ដោយក្រសួងមុខងារសាធារណៈ មុននឹងជាក់ស្រើការអនុម័តពី
ដីម្រីក្រសួងមុខងារសាធារណៈ។ ជាកសារណែនាំស្តីពីការ
អនុវត្តលក្ខណិក:ដោយឡើងនេះ: គ្រាន់នឹងអនុម័តជាមួយការ នៅ
ចុងឆ្នាំ២០១៧។



Co-funded by the European Union



Implemented by



Performance Management System

1. What is the Performance Management System?

A Performance Management System (PMS) in general refers to the process of managing the performance of staff and supervisors in the line ministries as well as other national and sub-national administrative authorities. In the Cambodian context, the PMS that is planned to be implemented will be a systematic mechanism with key components such as an annual work plan, position descriptions, terms of reference/performance agreements, attendance controls, reporting systems as well as monitoring and evaluation processes – all in order to achieve higher levels of staff performance in the public sector.

Aims

PMS aims to enhance the effectiveness, efficiency (as well as the administrative capacities) and productivity of civil servants so that they can better achieve the objectives defined in their work plans.

Legal Framework

- The Policy on Human Resources in Civil Service, approved in June 2013, and the Policy on Human Resource Management and Development (HRMD) at the sub-national administrations (SNAs), approved in April 2014, enforced the development and implementation of PMS at both national and sub-national level in order to effectively manage, monitor and improve the performance of the civil service administration system.
- The National Programme for Public Administrative Reform (NPAR, 2015-2018), approved by the Prime Minister in December 2016, is a comprehensive programme that aims to strengthen the quality and effectiveness of public services, to improve HRMD and to reform the current pay and remuneration

system for civil servants with the vision “to serve people better”.

- The Ministry of Civil Service (MCS) has designed a PMS guideline in order to help managers and civil servants effectively work together to transform the public administration into a good service provider.

2. EU DAR Support

Both the Administrative Reform and Decentralisation Programme (ARDP) and its successor, the Decentralisation and Administrative Reform (DAR) Programme continue to support the development and implementation of PMS. Both programmes have been commissioned by the German Federal Ministry for Economic Cooperation and Development (BMZ), with co-financing by the European Union (EU) and continue to be implemented by the Deutsche Gesellschaft für Internationale Zusammenarbeit (GIZ) GmbH. In particular, ARDP supported the development of a PMS guideline, while EU DAR supports the implementation at a sub-national level.

Reasons

The development of a PMS guideline had become necessary because the existing legal frameworks only related to HRMD in broader terms and did neither clearly define the roles and responsibilities of civil servants nor propose particular tools for a systematic HRMD of public sector personnel. DAR continues this support at a national level by advising the MCS to develop a PMS implementation guideline whilst also advising its partner districts and OWSO, at a sub-national level, in the provinces of Kandal and Battambang with testing the PMS in their jurisdictions.

Status and Next Steps of Implementation

Since the guideline is required to apply within all ministries, institutions and SNAs, it has to be approved by the Prime Minister through submission to the full cabinet meeting for prior review and approval. Prior to the submission, the MCS organized a workshop on “Building an ASEAN Civil Service Competency Platform and Performance Management System” in which representatives and experts from ASEAN nations were invited to share and exchange their system and practices. In order to enforce the implementation, the sub-decree on PMS guideline implementation has been drafted and is under discussion internally within MCS. During this time, the sub-decree on position description, with a set of minimum standards for each (which is one of PMS tools), is also under development and preparation. So far 19 ministries and institutions have submitted their position descriptions to MCS for review and endorsement. For SNA personnel, MOI with the support of EU DAR and MCS is undergoing the process of preparing the position description.

A series of consultation workshops with participation from SNA responsible staff are conducted to collect input, comments and feedback. Also, in order to speed up PMS implementation once the guideline has been formally approved, DAR and MCS have already designed an implementation plan. Meanwhile, through the approval of the Political Steering Committee in April 2017, MCS in cooperation with GIZ/EU DAR will start to experiment with PMS tools at OWSOs in EU DAR partner districts to draw lessons for further replication at a sub-national level as well as for revision and further policy development at a national level; for example, the development of a PMS manual which shall give a detailed explanation of how to implement the PMS to all SNAs in Cambodia.



ប្រព័ន្ធប្រតិបត្តិការណ៍

១. អ្នកទៅដំណឹងហេត្តប្រព័ន្ធឌីជីថលប៉ុណ្ណោះជាប្រព័ន្ធដីជីថល?

ប្រព័ន្ធឌ្ឋប់គ្រងគុណភាស (PMS) ជាទូទៅ សំដើរលើអភិវឌ្ឍន៍
នៃការក្រប់គ្រងការបំពេញការងាររបស់បុគ្គលិក និងអ្នកគ្រប់គ្រង
របស់អ្នកភាព ឬ ក្រសួងស្ថាប័នពាក់ព័ន្ធ នៅច្បាក់ជាតិ និងច្បាក់
ក្រមាមជាតិ។ នៅក្នុងបរិបទកម្ពុជា ប្រព័ន្ធរបស់ PMS ដែលគ្រាយនឹង
អនុវត្តនេះ គឺជាយន្តការងារប្រព័ន្ធ ដែលទានសមាសធាតុសំខាន់ៗ
ជូនជាតិ ដែនការការងារប្រចាំឆ្នាំ ការពិពណ៌នាមុខតំណែង
លក្ខខណ្ឌការងារ ឬកិច្ចព្រមព្រៀងស្តីពីការបំពេញការងារ ការ
គ្រែពិនិត្យវត្ថុមាន លំហូរយករាល់ និងអភិវឌ្ឍន៍ការគ្រែពិនិត្យ
និងរាយការណ៍ ដែលសមាសធាតុទាំងអស់នេះ មានគោល
បំណងដើម្បីបង្កើនសមត្ថភាព បំពេញការងាររបស់មន្ត្រីក្នុង
រដ្ឋបាលសាធារណៈ ឱ្យការងារតែមានរបស់ទូកទខស់ ។

ଶ୍ରୀମଦ୍ଭଗବତ

ក្រុងខេត្ត

- គោលនយោបាយ ស្តីពីជនជានមនុស្សដួរតាលសាធារណៈ
ដែលត្រូវបានអនុម័តឡើ ខេមិច្ចនា ឆ្នាំ២០១៣ និងគោល
នយោបាយស្តីពីការគ្រប់គ្រង និងការអភិវឌ្ឍនេសានមនុស្ស
នៅដ្ឋានល្អាក់ប្រាបែបធានាតិ ដែលត្រូវបានអនុម័តត្រូវដោយសារ
ឆ្នាំ២០១៤ បានជំនួយឱ្យមានការរៀបចំ និងការដោកកុម្ភភាព
យ៉ាងត្រឹមត្រូវ PMS នៅថ្មាក់ជាតិ និងថ្មាក់ប្រាបែបធានាតិ ដើម្បីបង្កើន

ប្រសិទ្ធភាពពួកងារត្រូវបែង ការពាយជាន់ និងការលើក កម្មសំគុណជាលទ្ធផ្សាស្ត្រពីនរណីបាលសាធារណៈ។

- កម្មវិធីជាតិ កំណត់ប្រចាំរដ្ឋបាលសាធារណៈ (NPAR, 2015-2018) ដែលគ្របានអនុម័តដោយនាយករដ្ឋមន្ត្រីនៅ ក្នុងខេត្ត ឆ្នាំ២០១៦ តើជាកម្មវិធីជាតិប្រកបដោយភាពគ្រប់ ព្រឹងព្រាយ ដែលមានគោលបំណងដើម្បីព្រឹងគុណភាព និងប្រសិទ្ធភាពនៃសេវាសាធារណៈ លើកកម្មសំការគ្រប់គ្រង និងការអភិវឌ្ឍ ធនធានមនុស្ស និងកែទម្រង់ប្រព័ន្ធយើរក្ស់ បច្ចុប្បន្នសម្រាប់មន្ត្រីរាជការសីវិល សំដើសប្រចុងឱ្យបាននូវ ចក្ខុវិស័យ "បច្ចុប្បន្នប្រជាពលរដ្ឋឲ្យកាន់តែប្រសើរឡើង" ។
 - ក្រសួងមុខងារសាធារណៈ បានរៀបចំនកសារណ៍ណាំស្តីពី ប្រព័ន្ធរបៀប នេះឡើង ដើម្បីជួយឲ្យអ្នកគ្រប់គ្រង និងមន្ត្រី រាជការសីវិល បានធ្វើការងាររួមគ្នាកាន់តែមានប្រសិទ្ធភាព ខ្ពស់ សំខាន់ប្រចាប់យកដោយភាពគ្រប់គ្រង សេវាសម្បូនប្រជាពលរដ្ឋ។

៤. ការតាំងរបស់គម្រោង EU DAR (គម្រោងសហភាពអីវិច
សម្រាប់គ្រប់ក្រដាស់ កម្មវិធីកិច្ចការមនុស្សជាការ និងផែប្រាយ)

ពេលដែល កម្មវិធីកំណត់ប្រជាជនរឹងជាការ និងរដ្ឋបាល (EU DAR) គាំទ្រដីលំការអនុវត្តប្រព័ន្ធ PMS នេះនៅថ្ងៃកំព្យូទ័រជាតិ។

យោតផែ

ការរៀបចំបង្កើតឯកសារណែនាំស្តីពីប្រព័ន្ធប្រជាជន PMS នានាព្យាយេទេ ជាការងារចំពោះ ព្រះប្រឈមណុខជានគិយុត្តូបច្ចុប្បន្នដែល មាន នានាភ្យាគត់ទៅសេវីទិន្ទុភាពនៃការគ្រប់គ្រង និងការ អភិវឌ្ឍន៍នានាមនុស្ស ក្នុងនៃយុទ្ធណាយទៅប៉ុណ្ណោះ ហើយនិង នានាកំណត់ច្បាស់លាស់អំពីក្នុងនានី និងការទទួលខុសត្រូវរបស់ មន្ត្រីការការសិរិលក់ដូចជា ថែងពីខេករណីជាក់លាក់ណាមួយ សម្រាប់ការគ្រប់គ្រង និងការអភិវឌ្ឍន៍នានាមនុស្សឱ្យមាន លក្ខណៈជាប្រព័ន្ធ ចំពោះបុគ្គលិកដ្ឋានសាធារណៈនៅទេ។ កម្មវិធីកំណត់ប្រជាជនរឹងជាការ និងរដ្ឋបាល នានបន្ទាន់ការគាំទ្រនេះ នៅថ្ងៃកំព្យូទ័រជាតិ តាមរយៈការផ្តល់ការប្រើក្រាបច្ចេកទេសទៅដោយ ក្រសួងមុខងារសាធារណៈ ក្នុងការរៀបចំឯកសារណែនាំស្តីពី ប្រព័ន្ធប្រជាជន PMS និងផ្តល់ការប្រើក្រាបច្ចេកទេសដល់ស្ថុកដៃគុណទៅ និងការឃាល់យច្ចកថ្លែងចូលទៅមួយនៅថ្ងៃកំព្យូទ័រជាតិ ដែល ស្ថិតនៅក្នុងខេត្តកណ្តាល និងខេត្តពាណិជ្ជកម្ម ក្នុងការដាក់អនុវត្ត សាកល្បងនូវប្រព័ន្ធប្រជាជន PMS នេះ។

ស្ថានភាព និងផែនការការប្រឆាំងការអនុវត្តប្រព័ន្ធប្រជាជន PMS

ដោយសារពេនឯកសារណែនាំនេះ ពម្រឺនដាក់ឱ្យអនុវត្ត ក្នុងគ្រប់ ក្រសួង ស្ថាប័ន និងរដ្ឋបាលថ្ងៃកំព្យូទ័រជាតិទាំងអស់ ហេតុនេះ ឯកសារណែនាំនេះ ត្រូវរៀបចំការអនុម័តដោយនាយករដ្ឋមន្ត្រី តាមរយៈការដាក់ស្ថិតទៅកិច្ចប្រជុំពេញអង្គ របស់គណៈរដ្ឋមន្ត្រី ដើម្បីពិនិត្យ និងអនុម័តជាមុនសិនា មុនពេលដាក់ស្ថិតឯកសារ ណែនាំនេះ ក្រសួងមុខងារសាធារណៈ នានរៀបចំសិក្សាសាលាមួយស្តី "ការកសាងដើម្បីការប្រើប្រាស់មុខងារសាធារណៈ និងប្រព័ន្ធប្រជាជន" ដែលមានកំណង និងអ្នកជំនាញនានា មកពីបណ្តាប្រទេសភាសានានាបានចូលរួម ដើម្បីចែករើលក និងផ្តល់ប្រជាជន ពាក់ព័ន្ធនឹងការអនុវត្ត និងប្រព័ន្ធផុទាធប្រជាជន ដើម្បីរួចរាល់ការអនុវត្តប្រព័ន្ធប្រជាជន PMS នេះ។

ប្រព័ន្ធប្រជាជន នៃអនុក្រឹត្យស្តីពីការអនុវត្តឯកសារ ណែនាំស្តីពីប្រព័ន្ធប្រជាជន នានកំណុងរឿង និងកំណុងយកមក ពិភាក្សាដែលក្នុងនៅក្រសួងមុខងារសាធារណៈ។ ក្នុងនេះ ដំណាល់ត្រានេះដែរ អនុក្រឹត្យស្តីពីការពិពណ៌នាមុខតំណែង ដែលអមពាមួយនឹងខេសច្ចូនគឺរបៀប នៃការពិពណ៌នាមុខ តំណែងនិមួយ។ ដែលជាបរករណីមួយក្នុងចំណោមខេករណ៍ ជាប្រចាំនៃប្រព័ន្ធប្រជាជន PMS កំណុងពេត្តក្រុងប្រព័ន្ធប្រជាជន ដែលមានការពិពណ៌នាមុខតំណែងរបស់ខ្លួន មកក្រសួងមុខងារសាធារណៈ ដើម្បីពិនិត្យ និងផ្តល់ការយេលស្រប។ ដោយឡើង សម្រាប់បុគ្គលិករបស់ដ្ឋានថ្ងៃកំព្យូទ័រជាតិ ក្រសួងមុខងារនៅថ្ងៃកំព្យូទ័រជាតិ តាមរយៈការប្រើក្រាបច្ចេកទេសដល់ស្ថុកដៃគុណ និងការឃាល់យច្ចកថ្លែងចូលទៅមួយនៅថ្ងៃកំព្យូទ័រជាតិ ដែលមានការគាំទ្រពីកម្មវិធី EU DAR និងក្រសួងមុខងារសាធារណៈ បានកំណុងរឿង និងការឃាល់ការយេលស្រប។ ដោយឡើង មានការគាំទ្រពីកម្មវិធី EU DAR និងក្រសួងមុខងារសាធារណៈ បានកំណុងរឿង និងការឃាល់ការយេលស្រប។ ដោយឡើង សម្រាប់បុគ្គលិក និងការឃាល់ការយេលស្រប។ តាមរយៈការប្រើក្រាបច្ចេកទេសដល់ស្ថុកដៃគុណ និងការឃាល់យច្ចកថ្លែងចូលទៅមួយនៅថ្ងៃកំព្យូទ័រជាតិ ដែលមានការគាំទ្រពីកម្មវិធី EU DAR និងក្រសួងមុខងារសាធារណៈ បានសហការរៀបចំដែនការ អនុវត្តប្រព័ន្ធប្រជាជន PMS រួចរាល់ហើយ ដើម្បីផ្តល់សម្រេចដំណើរការ ក្នុងការដាក់ឱ្យអនុវត្តប្រព័ន្ធប្រជាជន PMS។ ស្របពេលត្រានេះដែរ តាមរយៈការទទួលបានការអនុម័ត ពីគណៈកម្មាធិការដើម្បីការដែលជាន់ខ្ពស់នៃ កម្មវិធី DAR កាលពីខែមេសា ឆ្នាំ២០១៧ ក្រសួងមុខងារ សាធារណៈ បានសហការជាមួយក្រសួង GIZ/EU DAR និង ពាយ់ផ្តើមដាក់ឱ្យអនុវត្តសាកល្បង នូវខេករណ៍នានារបស់ប្រព័ន្ធប្រជាជន PMS នៅក្នុងការឃាល់យច្ចកថ្លែងចូលទៅមួយ ដែលស្ថិតនៅ ក្នុងស្ថុកដៃគុណរបស់កម្មវិធី EU DAR ដើម្បីចែងក្រងជាមួយ បទពិសាងនានា សម្រាប់ដ្ឋានថ្ងៃកំព្យូទ័រជាតិ និងសម្រាប់ដ្ឋានថ្ងៃកំព្យូទ័រជាតិយកធ្វើជាតិនិត្តដើម្បីក្រុះ សម្រេច ក្នុងការរៀបចំគោលនយោបាយនានា ឧទាហរណ៍ជួច ជាសម្រាប់ការរៀបចំសៀវភៅនឹងការ និងផ្តល់សេចក្តី ពន្យល់លម្អិតអំពីរបៀបអនុវត្ត PMS ដល់ប្រជាជន ដ្ឋានថ្ងៃកំព្យូទ័រជាតិ តាមរយៈការដែលជាន់ខ្ពស់ ក្នុងប្រព័ន្ធប្រជាជន។



Co-funded by the European Union



Implemented by



SNA Management

1. What is meant by the term SNA Management?

Entities shall be managed and based on unified administration. Councils which are autonomous in managing their own functions, tasks and resources must still interact with all relevant stakeholders. Councils should be open to working together formally and informally, to sharing and discussing information and to do so beyond what is explicitly stated in a legal instrument.

Aims

Strengthening these relations will improve the performance of the councils through sharing experiences and information as well as coordinating and cooperating more effectively. Hence, they should understand the importance, benefits and mechanisms of relations among councils in the same category, councils of different categories, the relations of councils with ministries, institutions, departments and other government agencies as well as intra-governmental relations. While doing so, they must understand their own roles, duties and responsibilities and distinguish them from others', mutually respect each other's autonomy (e.g. a District Council must respect the autonomy of Commune/Sangkat Councils), communicate and coordinate in order to avoid overlapping, and support each other to achieve a common goal.

Legal Framework

- Law on Administrative Management of the Capital, Provinces, Municipalities, Districts, and Khans
- Sub-Decree 216 on Roles, Duties and Working Relations of Councils and Board of Governors (BoG) of Provinces and Councils and BoG of Districts
- Sub-Decree 497 on the Delegation of Power to Sub-National Administrations (SNAs) in Appointing, Changing and Terminating Civil Servants at Sub-National Level
- Sub-Decree 218 on the Establishment and Functioning of the Technical Facilitation Committee of the Provincial Council, of the Municipal Council and of the District Council
- Prakas 4275 on the Establishment and Functioning of the Women's and Children's Consultative Committees

- Prakas 4274 on the Establishment of Offices under Divisions of Sala Khet, Sala Krong and Sala Srok, and determination of Roles and Duties and Working Procedures of these Offices

2. EU DAR Support

The Decentralisation and Administrative Reform (DAR) programme, commissioned by the German Federal Ministry for Economic Cooperation and Development (BMZ), co-financed by the European Union and implemented by the Deutsche Gesellschaft für Internationale Zusammenarbeit (GIZ) GmbH, has decided to support the development and implementation of Ombudsmen.

Reasons

We want to provide technical and financial support to partner districts and strengthen SNAs' roles and responsibilities in order to implement their decisions and provide better services to citizens.

Status and Next Steps of Implementation

So far, EU DAR has introduced itself to the council, administrative director (AD) and BoG, so that partner districts understand the purpose of the DAR programme. Furthermore, we have conducted a joint work plan with the partner districts to increase their awareness of activities that will happen in their area, and conducted an IT training to administrative personnel, so that they know how to use e-mail, PowerPoint, Excel, Word and the filling system. By now, the Councils are aware of their responsibilities in their territory. Regarding implementation, they are still in the (DAR) training period and have not actually started networking yet.

It can be expected that partner districts will improve their knowledge and skills, leading to the provision of better service to citizens in the near future. EU DAR is going to help implementing the joint work plan by following up with the councils on their decisions, based on a dissemination and consultative forum and monthly meeting minutes of councils. Moreover, we will often conduct reflections with partner districts (cycle).



Implemented by

giz Deutsche Gesellschaft
für Internationale
Zusammenarbeit (GIZ) GmbH

ការប្រព័ន្ធលិខិត្តជាមុនថ្ងៃអំពីក្រោមលានិ

៧. តើពាក្យថា ការគ្រប់គ្រងរដ្ឋប្រាលម្ពោកក្នុងក្រសួងពីរាជនាគារអាសយដ្ឋាន ដឹងទៀត?

ការគ្រប់គ្រងស្ថាបននានា ត្រូវធ្វើឡើងដើម្បីកម្រោគជាមធាលការណ៍រដ្ឋបាលនកភាព។ ហុមបីក្សាដែលមានស្តែយភាពក្នុងការគ្រប់គ្រងមុខងារ ការកិច្ច និងនិធានរបស់ខ្លួន នៅពេលត្រូវរក្សាទំនាក់ទំនងជាមួយគ្រប់គ្រងអង្គភាពកំពើនូវចំណាំអស់។ ហុមបីក្សាជាបីក ចំណោកការសហការជាមួយក្រុងអង្គភាពកំពើនូវនានា ទាំងផ្លូវការ ទាំងក្រោះវិវារ ថែករាំលក និងពិភាក្សាតំមានជាមួយត្រូវការកិច្ចសហការទាំងនេះ អាចបើសពីអីដែលត្រូវបានថែង នៅក្នុងលិខិតបទជានតិយុត្តិ។

គោលបំណង

ការពង្រីកទំនាក់ទំនងទាំងនេះ នឹងធ្វើឡើករបៀបពេញរាយការនាមរបស់
គ្រូមហ៊ុយភ្នាក់តែមានភាពល្អប្រសើរជាងមុន តាមរយៈការចែក
វិបត្តកទទួលសេដ្ឋកិច្ច និងព័ត៌មាន ក៏ដូចជាការសម្របសម្រល
និងការសហការឆ្លាំ ឱ្យការតែមានប្រសិទ្ធភាពបន្ថែមឡើតា
ដូច៖ គ្រូមហ៊ុយរាយលំពីសារៈសំខាន់ អត្ថប្រយោជន៍ និង
យន្តការទំនាក់ទំនងឆ្លាំ ជាមួយគ្រូមហ៊ុយភ្នាក់ ប្រភេទរួមឆ្លាំ ជាមួយ
គ្រូមហ៊ុយប្រឡេខទេដ្ឋរង ឡើត និងទំនាក់ទំនងរវាងគ្រូមហ៊ុយភ្នាក់
ជាមួយក្រសួង ស្ថាប័ន មន្ទីរ និងទីត្បូរកំណានរាយការនាមរបស់រដ្ឋបាសិតាល
ប្រមុជទំនាក់ទំនងផ្ទុកនូវរបស់គ្រូមហ៊ុយភ្នាក់

គោរពស្តីយការបេស់ក្រុមបីក្សាយំ សង្កាត់ (ជាឡើម) ធ្វើការ
ប្រាស់យទាក់ទងត្រា និងសម្របសម្រួលត្រា ដើម្បីបញ្ចូលសង្ឃឹម
ការងារត្រួតត្រា និងផ្តល់ការគាំទ្រដល់ត្រាទេវិញ្ញាទេមក ដើម្បី
ឈាយទេសមិចគោលដៅរួម។

ក្រសួងពេទ្យ

- ចោប់ស្តីពីការគ្រប់គ្រងផ្ទាល់រាជធានីខេត្ត ក្រុង ស្រុក ខណ្ឌ
 - អនុក្រឹត្យលេខ ២១៦ ស្តីពីក្នុងនាទី ការកិច្ច និងទំនាក់ទំនងការងាររបស់ក្រុមប្រឹក្សា និងគណៈអភិបាលខេត្ត និងក្រុមប្រឹក្សា និងគណៈអភិបាលស្រុក
 - អនុក្រឹត្យលេខ ៤៩៧ ស្តីពីការធ្វើប្រព័ន្ធក្នុងមំណោទ ទៅទ្រូវផ្តល់ជាក់ប្រាមជាតិ ក្នុងការពេងចាន ផ្តល់បញ្ជី បញ្ហាប់ការងារមន្ត្រីដែលការនៅថ្ងៃកំប្រាមជាតិ
 - អនុក្រឹត្យលេខ ២១៨ ស្តីពីការបង្កើត និងការប្រព័ន្ធដោនៃគណៈកម្មាធិការសម្របសម្បលហច្ចកទេស របស់ក្រុមប្រឹក្សា ខេត្ត ក្រុមប្រឹក្សាក្រុង និងក្រុមប្រឹក្សាស្រុក
 - ប្រកាសលេខ ៤៩៧៥ ស្តីពីការបង្កើត និងការប្រព័ន្ធដោនៃគណៈកម្មាធិការពិក្រាត់:យោបល់គិច្ចការនាថ្ងៃ និងកុមារ
 - ប្រកាសលេខ ៤៩៧៥ ស្តីពីការបង្កើតការិយាល័យប្រាមទីបាត់ការ សាលាផ្ទៃខេត្ត សាលាក្រុង សាលាស្រុក និងការកំណត់ក្នុងនាទី និងការកិច្ច និងនិតិវិធីការងារនៅការិយាល័យទាំងនេះ:

៤. ការគាំទ្របស់តម្លៃនៃ EU DAR (តម្លៃនៃសហភាពអីរិប សម្រាប់គាំទ្រដែល កម្មវិធីកិច្ចការប្រជុំនៃការ និងរដ្ឋបាល)

កម្មវិធីកំណត់ថាគ្រប់ខ្លួនគ្នា និងរដ្ឋបាល ដែលផ្តល់ចិត្តភាពយោ ក្រសួងសហប្រតិបត្តិការសេដ្ឋកិច្ច និងអភិវឌ្ឍន៍របស់សហព័ន្ធ

ភាស្វីម៉ង (BMZ) ដោយមានការសហការផ្តល់មូលនិធិដោយសហភាពអីរុប និងអនុវត្តដោយខ្លួនការសហប្រព័ន្ធគ្មានរដ្ឋិតិភាស្វីម៉ង (GIZ) បានសម្រេចចិត្តផ្តល់ការគាំទ្រដល់ការបង្កើតការិយាល័យប្រជាពលរដ្ឋ និងការអនុវត្តមុខងារបស់ការិយាល័យនេះ។

លក្ខណៈសង្គម

យើងចង់ផ្តល់ការគាំទ្របច្ចេកទេស និងហិរញ្ញវត្ថុដល់ស្រុកជាន់គ្នា និងទង្វើនឹងត្បូនាទី និងការទទួលខុសត្រូវរបស់រដ្ឋបាលថ្នាក់ក្រោមជាតិ ក្នុងការអនុវត្តសេចក្តីសម្រេចរបស់ខ្លួន និងផ្តល់សេវាឌូរ បានកាន់តែប្រសើរដល់ប្រជាពលរដ្ឋ។

ស្ថានភាព និងដំណាក់ការធម្មតាអនុវត្ត

ក្នុងមក កម្មវិធី GIZ DAR បានណែនាំខែត្រូវក្រុមប្រឹក្សាណាយករដ្ឋបាល គណៈអភិបាល បានស្ថាស់ ដើម្បីទ្រួសស្រុកជាន់គ្នា យល់ពីគោលបំណងនៃកម្មវិធី DAR នេះ។ លើសពីនេះ យើងក៏បានរៀបចំដែនការការងាររួមច្បាស់ជាមួយស្រុកជាន់គ្នា ដើម្បីបង្កើនការយល់ដឹងអំពីសកម្មភាពនានា ដែលនឹងត្រូវរៀបចំឡើង នៅក្នុងតំបន់របស់ពួកគេ ហើយក៏បានរៀបចំការបណ្តុះបណ្តាលអំពីបច្ចេកវិទ្យាតីម៉ោងប្រជាពលរដ្ឋ រដ្ឋបាលដឹងដើរ ដើម្បីទ្រួសស្ថាស់ជាមួយស្រុកជាន់គ្នា (ជាផ្លូវការ) ដើរ។

ពួកគេដឹងពីរបៀបប្រើប្រាស់អីមែល, PowerPoint, Excel, Word និងប្រព័ន្ធចងក្រោះពីម៉ោងនាទី មកដល់បច្ចុប្បន្ននេះ ក្រុមប្រឹក្សាណាយករដ្ឋបាល និងការទទួលខុសត្រូវ នៅតាមដែនសមត្ថភិច្ចរបស់ខ្លួន។ ពាក់ព័ន្ធនឹងការអនុវត្តវិញ ក្រុមប្រឹក្សាកំពុងសិតិវិធីនេះ និងការបណ្តុះបណ្តាល (ពីកម្មវិធី DAR) ហើយមិនទាន់បានចាប់ផ្តើមចងក្រុមបណ្តាលរាងក្នុងត្រួសស្ថាស់ជាមួយ។

តែវិនិច្ឆ័យ ស្រុកជាន់គ្នានឹងបង្កើនចំណោមដឹង និងជំនាញរបស់ខ្លួន ដែលតំឡើងការផ្តល់សេវា ឬការតែប្រសើរដល់ប្រជាពលរដ្ឋ នាពេលអនាគតពីខ្លួនឯងមុខនេះ។ កម្មវិធី EU DAR នឹងផ្តល់ការអនុវត្តដែនការការងាររួមច្បាស់ជាមួយប្រុមប្រឹក្សាណាយករដ្ឋបាល ដើម្បីទ្រួសសេចក្តីសម្រេចរបស់ក្រុមប្រឹក្សាណាយករដ្ឋបាល ការពិនិត្យកំណត់ហេតុឱទិកជួយដ្ឋាយ និងពិគ្រោះយោបល់ និងកំណត់ហេតុឱប្រចាំប្រចាំខែរបស់ក្រុមប្រឹក្សាណាយករដ្ឋបាល។ លើសពីនេះ យើងក៏នឹងរៀបចំការផ្តល់បច្ចុប្បន្នដោយស្រុកជាន់គ្នា (ជាផ្លូវការ) ដើរ។



Implemented by



One Window Service Office/Mechanism

1. What is One Window Service Office/Mechanism?

A One Window Service Office/Mechanism (OWSO/M) is a one-stop administrative services location where public services are provided to local citizens. In principle, clients can go to the front office to make their requests. The front officer then coordinates with the line departments in the back office in order to deliver the requested service. In contrast to OWSOs which have both a front and a back office in one building, OWSMs only have a front office while the line department representatives are not located under the same roof/building.

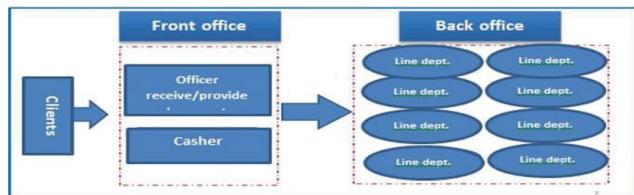


Figure 1: Structure of an OWSO.

Aims

The establishment of OWSO/MS aims at promoting quality, effectiveness, transparency, and accountability of administrative service delivery at sub-national administrations (SNAs) in a one-stop location. It brings administrative services closer to the citizens, facilitates responding to their needs in a timely manner and reduces corruption.

Legal Framework

- 2008 Organic Law
- Sub-Decree No. 68 (Feb. 2013) on Admin. Services Delivery at SNAs
- Sub-Decree No. 18 (Feb. 8, 2017) on the Establishment of OWSM for Admin. Services Delivery at SNAs
- Decision No. 12 (2008) on the Establishment of OWSO and Ombudsman at Districts/ Municipalities
- Prakas No. 928 (2009) on the Organization and Functioning of OWSO in the target

Districts/Municipalities/Khans (D/M/K)

- Inter-Ministerial Prakas No. 14342 (Dec. 29, 2016) on Admin. Services Delivery at SNAs
- Inter-Ministerial Prakas No.14343 (Dec. 29, 2016) on Reward on Management and Generation of Revenue from Admin. Services Fee of SNAs

2. EU DAR Support

The Decentralisation and Administrative Reform (DAR) Programme which is commissioned by the German Federal Ministry for Economic Cooperation and Development (BMZ) and co-financed by the European Union and implemented by the Deutsche Gesellschaft für Internationale Zusammenarbeit (GIZ) GmbH supports the development of OWSOs at both the national policy-making level and the sub-national implementing level.

Reasons

GIZ EU DAR supports the establishment of OWSO/MS in order to strengthen coordination between SNAs and line agencies and promote a more harmonized, responsive and accountable way of delivering public services to local citizens.

Status and Next Steps of Implementation

In total, there are currently 46 OWSOs (26 at Municipalities, 12 at Khans, and 8 at Districts). Another six new OWSOs have been established in: Sangkae and Thma Koul District of Battambang Province, S'ang District of Kandal Province, Svay Antor District of Prey Veng Province, Choeung Prey District of Kampong Cham Province, and Tramkok District of Takeo Province and are awaiting official inauguration and operation in the near future. In September 2016, administrative services of twelve sectors had been delivered by OWSOs. The total number of services delivered was 501,478, and the total revenue they had generated was 3,241,324 USD.

DAR works jointly with the Cambodian Ministry of Interior (MoI) on regulations and guidelines for OWSO/Ms at district level. The support includes conducting a feasibility study for the establishment of OWSO/M, trainings and coaching on how to provide services through OWSO/Ms in a transparent and effective manner. Also, EU DAR and MoI will jointly support EU DAR's partner districts in Kandal and Battambang in implementing OWSO/Ms in their jurisdictions.

Among municipalities and districts having established OWSOs, there are 6 of EU DAR's partner districts. Those include: OWSO in the Battambang municipality, which has been operating since 2005; OWSO in Bavel district, which is in operation since 2013; OWSO in Moung Ruessei district, which has been operating since early 2017; OWSOs in Sangke district and Thma Koul district of Battambang province and OWSO in Sa Ang district of Kandal province which are still undergoing the process of staff selection. Banan, Koas Krala, Kien Svay and Leuk Daek currently only have mechanisms which are somewhat similar to an OWSM. In Moung Ruessei the district council, with support of EU DAR, is currently trying to raise awareness

concerning the existence and roles of the OWSO among its citizens. The EU DAR and Ministry of Civil Service (MCS) will also support OWSOs in its partner districts and municipality to implement the performance management system instruments.

The recent legal framework is trying to expand OWSOs in all districts nationwide. Specifically, the Sub-Decree on the establishment of OWSO/Ms at SNAs has already been officially approved by the Prime Minister, but the Prakas on the organisation and functioning of OWSO/M at municipal/district level is still under revision.

According to the Sub-Decree, Capital/Provincial (C/P) administrations shall establish One Window Services Units (OWSUs) by the end of the first semester of 2017 at the latest, while M/D/K administrations that fulfil the qualifications as determined by the MoI shall establish OWSOs. Those that do not meet the criteria, as well as Commune/Sangkat (C/S) administrations, shall establish OWSMs by the end of 2017 at the latest.



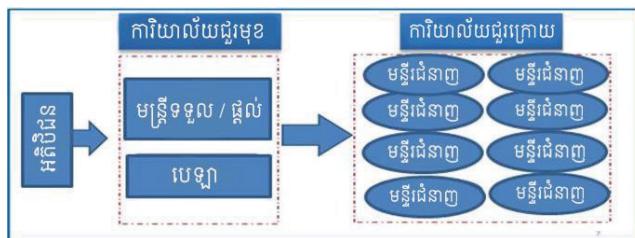
Implemented by



ការិយាល័យយន្តការប្រក/បច្ចាឆ្មានផែន

၅. អ្នកទៅដំឡើងបានចោរកនិយាយ / យន្តការប្រកបដាក់ចុលទេវតម្លៃទីតួអូយ?

ការិយាល័យ/យន្តការប្រកចេញចូលទៅមួយ គឺជាទីតាំងផ្តល់សេវាផ្សែនាមនៃកំណត់ពេលវេលាដោយដែលសេវាសាធារណៈ ត្រូវបានផ្តល់ដែលប្រជាពលរដ្ឋនៅមួយនាមួយ។ ជាគោលការណ៍ ប្រជាពលរដ្ឋអាជីវកម្មរបស់ខ្លួន។ បន្ទាប់មកម្រីនេវេធ្វើកង្វាយរបស់ខ្លួន និងធ្វើការសប្តាហសប្តាបាយម្រីនៅក្នុងរបាយការណ៍ ដើម្បីផ្តល់សេវាដោយតាមការស្នើសុំរបស់ប្រជាពលរដ្ឋ។ ឧសទិករិយាល័យប្រកចេញចូលទៅមួយ ដែលមានផ្តើកង្វាយរបស់ខ្លួន ស្ថិតក្នុងភាគរាជរដ្ឋ យន្តការប្រកចេញចូលទៅមួយមានទៅផ្តើកង្វាយរបស់ខ្លួនទៅបុណ្ណោះ ខណៈពេលដែលតាំងការិយាល័យនៃក្រសួងរាជរដ្ឋ មិនធ្វើការក្រោមដំបូល/ភាគរាជទៅមួយ។



របាយការទី ១៖ រចនាសម្ព័ន្តនៃការិយាល័យប្រកបដ្ឋានលេខយោង

ការបង្កើតការិយាល័យ/យន្តការប្រកបច្ចូលទៅមួយ មានគោលចំណាំងបង្កើនគុណភាព សំគីសិទ្ធិភាព ពម្យភាព និងគុណនេយ្យភាព នៃការផ្តល់សេវាដំបាត់ នៅថ្ងៃអាត់ក្រោមជាតិ នៅទីតាំងទៅមួយ។ ការិយាល័យ/យន្តការប្រកបច្ចូលទៅមួយនេះ បង្កើតសេវាដំបាត់ឡើងការងារក្នុងប្រជាពលរដ្ឋ សម្រួលដល់ការធ្វើឱ្យបង្កើតមួយរវាងរបស់ប្រជាពលរដ្ឋ ឡើងទាន់ពេលវេលា និងការតំបន់យកអំពើករណូយ។

ក្រុមខ័ណ្ឌចាប់

- ច្បាប់ស្តីពីការរៀបចំអង្គភាពឆ្នាំ ២០០៨

- អន្តរពិភ័យលេខ ៦៨ (ខេក្តុះ: ឆ្នាំ២០១៣) ស្តីពីការផ្តល់សេវារដ្ឋបាលនៅរដ្ឋបាលច្បាក់ក្រោមជាតិ
 - អន្តរពិភ័យលេខ ១៨ (ថ្ងៃទី ៨ ខែ កុម្ភ: ឆ្នាំ ២០១៧) ស្តីពីការបង្កើតយន្តការប្រកបចេញចូលទំនួយ សម្រាប់ការផ្តល់សេវារដ្ឋបាល នៅរដ្ឋបាលច្បាក់ក្រោមជាតិ
 - សេចក្តីសប្រធេលេខ ១២ (២០០៥) ស្តីពីការបង្កើតការិយាល័យប្រកបចេញចូលទំនួយ និងការិយាល័យប្រជាពលរដ្ឋ នៅតាមស្រុក/ក្រុង
 - ប្រកាសលេខ ៩២៨ (២០០៦) ស្តីពីការរៀបចំ និងការប្រពើត្តិទេនការិយាល័យប្រកបចេញចូលទំនួយ នៅតាមស្រុក/ក្រុង/ខណ្ឌ គោលដៅ
 - ប្រកាសអន្តរក្រសួងលេខ ១៩៣៤២ (ចុះថ្ងៃទី ២៨ ខែ ធ្នូ ឆ្នាំ ២០១៦) ស្តីពីការផ្តល់សេវារដ្ឋបាល នៅតាមរដ្ឋបាលច្បាក់ក្រោមជាតិ
 - ប្រកាសអន្តរក្រសួងលេខ ១៩៣៤៣ (ចុះថ្ងៃទី ២៩ ខែ ធ្នូ ឆ្នាំ ២០១៦) ស្តីពីការផ្តល់រង្វាន់សម្រាប់ការគ្រប់គ្រង និងការប្រមូលចំណូលពីផ្ទ៉ែសេវារដ្ឋបាល រហូតដល់រដ្ឋបាលច្បាក់ក្រោមជាតិ

៤. ការតាំងរបស់គម្រោង EU DAR (គម្រោងសហនាពីរុប
សម្រាប់តាំងដែល កម្មវិធីកិច្ចនាកម្មវិធីរួមក្រោរ ដើម្បីជ្រើញ)

កម្មវិធីកំណត់ច្រង់ិច្ឆេការ និងរដ្ឋបាល (DAR) ដែលត្រូវបាន
ផ្តល់ចិត្ត ដោយក្រសួងសហប្រព័ន្ធប្រជាពលរដ្ឋដូចជា និងអភិវឌ្ឍ
នៃសហព័ន្ធការស្នើសុំ (BMZ) និងទទួលបានបុរញ្ញប្បទានរួម្រាត
ពីសហការអីរុប និងអនុគត់ដោយទីភ្នំពេញ នានាសហប្រព័ន្ធប្រជាពលរដ្ឋ
អន្តរជាតិការស្នើសុំ (GIZ) បានជួយគំប្រជុំការបង្កើត
ការិយាល័យប្រកបចេញចូលពេម្យយ ទាំងអស់នានា តាក់ពេនគោល
នយោបាយនៅថាទាក់បាតិ និងការអនុវត្តនៅថាទាក់ក្រោមបាតិ។

លេខ ៤

កម្ពុជានឹង EU DAR ផ្តល់ការគាំទ្រដល់ការអនិតការិយាល័យ/យន្តការប្រកបឡាចូលទៅមួយនេះ ត្រូវគោលចំណងពង្រីករាស្របសម្រួលរវាងរដ្ឋបាលឆ្នាំកំប្រាយធាតិ និងស្ថាបនជំនាញ កំដុចធាតុលើកកម្មសំខាន់សំខាន់ ការផ្តល់សេវាសាធារណៈដល់ប្រជាពលរដ្ឋ ឱ្យកាន់ពេមានសង្គតិភាព កាន់តែផ្តើយបន្ទិងក្រុករបស់ប្រជាពលរដ្ឋ និងកាន់ពេមានតណ្ហានេយ្យកាតចំពោះប្រជាពលរដ្ឋជាងមួន។

សាសនាទ ិន្នន័យកំណត់បន្ទាប់ពេកអនុវត្ត

បច្ចុប្បន្ននេះ ការិយាល័យច្រកចេញចូលទៅមួយមាន ចំនួនសរុប
ទាំងអស់ ៤៦ (៤៦ នៅតាមក្រុង ១២ នៅតាមខណ្ឌ និង ៥
នៅតាមស្រុក)។ ការិយាល័យច្រកចេញចូលទៅមួយចំនួន ៦
ដើរដើរឡើតនៅស្រុកសង្កែ និងស្រុកចិនគោល នៅខេត្តពាណិជ្ជកម្ម ស្រុក
ស្រុកស្វាគម ខេត្តកណ្តាល ស្រុកស្វាយអន្តរ ខេត្តព្រៃដីន ស្រុក
ដើរដើរ ខេត្តកំពង់ចាម និងស្រុកក្រោកកំ ខេត្តតាហែវ ត្រូវបាន
បង្កើតឡើងរួចរាល់ ហើយកំពង់រាល់ចំការសម្រាប់ និងជាក់ទៅ
ប្រើប្រាស់ជាផ្លូវការ នាថេលអនាគតដីខ្លួនមួននេះ។ កាលពី
ខែកញ្ញា ឆ្នាំ២០១៦ សេវាផ្លូវបាល ដែលស្និតក្រោមវិស់យោចំនួន
១២ ត្រូវបានផ្តល់ជាយករិយាល័យច្រកចេញចូលទៅមួយ។
ចំនួនសេវាសរុបដែលត្រូវបានផ្តល់កន្លែងមក មានចំនួន
៥០១៨នាទីដី ហើយចំណុលសរុប ដែលការិយាល័យទាំង
នេះរកបានមានចំនួន ៣២៤៩៣២៤ ដុល្លារ។

កម្មវិធី DAR សហការគ្នាតាមយកសុងមហាផ្ទៃនៃប្រទេសកម្ពុជា
ដើម្បីរៀបចំលិខិតបទដ្ឋានអភិយត្ត និងគោលការណ៍ណែនាំ
សម្រាប់ការិយាល័យ/យន្តការប្រកបដោយចូលរួម នៅថ្ងៃកំ
ស្រុក។ ការគាំទ្រក្នុងមក្សមាន ការរៀបចំការសិក្សាលទ្ធភាព
ស្តីពីការបង្កើតការិយាល័យ/យន្តការប្រកបដោយចូលរួម ការ
ផ្តល់ការបណ្តុះបណ្តាល និងការប្រើក្សាយាបសល់អំពីរៀបចំផ្តល់
សេវាពាមរយៈការិយាល័យ/យន្តការប្រកបដោយចូលរួម ប្រកប
ដោយគម្រោង និងប្រសិទ្ធភាព។ លើសពីនេះ កម្មវិធី EU
DAR និងក្រសួងមហាផ្ទៃ នឹងរួមត្រួតព័ត៌មាននៃការគាំទ្រដល់ស្រុកជាបី
ដែរ និងកម្មវិធី EU DAR ទាំងនេះ ត្រូវខេត្តកណ្តាល និងខេត្ត
បាត់ដំបង ដែលត្រូវការពេលវេលាដើម្បីណែនាំការការិយាល័យ/យន្តការ
ប្រកបដោយចូលរួម នៅថ្ងៃនៃដែនសម្រាតិចិច្ចាបាល់ខ្លួន។

ក្នុងចំណោមក្រុង និងស្រុកដែលបានបង្កើតការិយាល័យថ្មី
ថ្មីចូលពេទម្មយ មានស្រុកចំនួន ៦ ជាស្រុកដែរធនកម្មវិធី EU
DAR នេះ។ ការិយាល័យទាំងនេះ រួមទាំងការិយាល័យថ្មី
ថ្មីចូលពេទម្មយ នៅក្នុងក្រុងបាត់ដំបង ដែលជាគេន្ទការបាប់
គេងពីឆ្នាំ២០០៥ មកម្ខែះ។ ការិយាល័យថ្មីចូលពេទម្មយ
នៅស្រុកបរឈល ដែលជាគេន្ទការបាប់តាំងពីឆ្នាំ២០១៣
ការិយាល័យថ្មីចូលពេទម្មយនៅស្រុកមេដៃបុស្សី ដែល
ជាគេន្ទការបាប់ពីដើមឆ្នាំ២០១៧ ការិយាល័យថ្មីចូលពេទម្មយ
នៅស្រុកសង្កែ និងស្រុកចូលពេទម្មយ នៅស្រុកស្វាន ខេត្តបាត់ដំបង និង
ការិយាល័យថ្មីចូលពេទម្មយ នៅស្រុកណ្ឌាល ដែលបច្ចុប្បន្ន បានធ្វើការដើម្បីសរើសបុគ្គលិករូបភាពលំហ៏យ។
បច្ចុប្បន្នស្រុកបាត់ស្រុកកំពូនស្វាយ និងស្រុកលើកដែក មានត្រឹមពេទម្មនាក់ពីបុរិណា៖ ដែលស្របៀង
គ្នាដាមួយនិងយន្តការថ្មីចូលពេទម្មយដែរ។ ក្នុងស្រុក
មេដៃបុស្សី ក្រុមបីក្រុមស្រុក ដោយមានការគាំទ្រពីកម្មវិធី DAR
បច្ចុប្បន្ន កំពុងព្យាយាមលើការយកដំឡើងដែលដ្ឋានអំពី
ការិយាល័យថ្មីចូលពេទម្មយ និងក្នុងនាទីរបស់ការិយាល័យ
នេះ។ កម្មវិធី EU DAR និងក្រសួងមុខងារសាធារណៈ ក៏និងផ្តល់
ការគាំទ្រដល់ការិយាល័យថ្មីចូលពេទម្មយ តាមស្រុក និង
ក្រុងជាន់គ្របស់ខ្លួន ដើម្បីអនុវត្តឱ្យបានការណ៍នៃប្រព័ន្ធឌ្រប់គ្រង
គណនីលិចនឹងដែរ។

ក្រុមខេណ្ឌច្បាប់ ដែលទើបតែនឹងជាក់ចេញកាលពីពេលចិះ។នេះ
មានគោលបំណងពីការឃើញលើយកច្រកចេញចូលតែម្មយ នៅ
តាមត្រូវស្ថិកទាំងអស់ទូទាត់ប្រទេស។ ជាពីស់នេះ អនុក្រើតឱ្យ
ស្ថិការបង្កើតការឃើញលើយ/យន្តការច្រកចេញចូលតែម្មយ នៅ
តាមរដ្ឋបាលច្បាប់ក្រោមជាតិ នានទទួលការអនុម័តជាផ្លូវការពី
នាយកដ្ឋាមត្រី ឬនៅប្រភាសស្ថិការរៀបចំ និងការប្រព័ន្ធដែល
នៅការឃើញលើយ/យន្តការច្រកចេញចូលតែម្មយ នៅច្បាប់ក្រុង/ស្រុក
នៅកំពុងព្រៃនាគេសម្រូលនៅឡើយ។

យោងតាមអនុប្រើក្សវេះ រដ្ឋបាលភាគីជានិ ខេត្ត ត្រូវបង្កើតអង្គភាព
ច្រកចេញចូលទៅមួយ ខណៈពេលដែលរដ្ឋបាលក្រោង ស្រុក
ខណ្ឌ ដែលបំពេញទៅតាមលក្ខណៈសម្បត្តិ កំណត់ថាយ
ក្រសួងមហាផ្ទៃ ត្រូវបង្កើតការិយាល័យច្រកចេញចូលទៅមួយ
ឲ្យបានឲ្យចាប់ត្រឹមសមាសទី១ ឆ្នាំ២០១៧។ រដ្ឋបាលដែលតុ
បានបំពេញទៅតាមលក្ខណៈវិនិច្ឆ័យទាំងនេះ ក៏ដូចជារដ្ឋបាលយុំ
សង្កាត់ ត្រូវបង្កើតយន្តការច្រកចេញចូលទៅមួយ ឲ្យបានឲ្យចាប់
ត្រឹមចុងឆ្នាំ២០១៧។



Implemented by



Transfer of Functions

1. What is the Transfer of Functions?

The transfer of functions is the allocation of governmental roles and tasks from national to sub-national levels of government in accordance with the prevailing modes of decentralisation.

Aims

The transfer of functions aims to bring decisions about quality, access and quantity of services closer to the people and, hence, establish the structural foundation for a more effective use of resources. Furthermore, it promotes local development and creates a culture of local participatory democracy which is accountable to citizens.

Legal Framework

- Law on Management and Administration of Communes/ Sangkat (2011)
- Strategic Framework for Decentralisation and Deconcentration (D&D) Reform (2005)
- Law on Administrative Management of Capital, Provinces, Municipalities, Districts and Khans (2008)
- 10-Year National Programme for Sub-National Democratic Development (NP-SNDD, 2010-2019)
- Three-Year Implementation Plan, Phase I (IP3-I, 2011-2013) and 1-year extension (2014-2015)
- Three-Year Implementation Plan, Phase II (IP3-II 2015-2017)
- Sub-Decree No. 68 ANK/BK dated 10 May 2012 on General Process of Transfer of Functions and Resources to the Sub-National Administrations (SNAs)
- Guidelines on Functional Mapping for sector ministries, institutions, departments, Units and authorities at all levels (2012)
- Guidelines on Functional Review for sector ministries, institutions, departments, Units and authorities at all levels (2013)
- Sub-Decree 191 on the Assignment of Functions Relevant to the Management of Primary Education, Pre-Education and Non-formal Education to District/Municipality Administration (2016)

- Ministry of Education, Youth and Sports (MoEYS) Letter No. 4316 on the Proposed Education Functions and Phase of Transfer (2015)
- Ministry of Health (MoH), Letter No. 053 on the Proposed Health Functions and Phase of Transfer

2. EU DAR Support

The Decentralisation and Administrative Reform (DAR) Programme which is commissioned by the German Federal Ministry for Economic Cooperation and Development (BMZ), co-financed by European Union and implemented by the Deutsche Gesellschaft für Internationale Zusammenarbeit (GIZ) GmbH supports the transfer of function in health and education.

Reasons

In order to strengthen the SNAs' accountability to citizens, DAR provides policy advice to the secretariat of the National Committee for Democratic Development (NCDD-S) on developing regulations and guidelines. Furthermore, providing technical support directly to SNAs in its partner districts and facilitating their coordination with the deconcentrated line offices of education and health, DAR helps to implement the transfer of functions on the sub-national level.

Status and Next Steps of Implementation

Concerning education, the relevant Sub-Decree 191 has been signed by the Prime Minister and a dissemination workshop was conducted in Battambang in September 2016. Also, MoEYS has developed a framework of 8 guidelines to be developed to support the implementation of the Sub-Decree. However, following a field visit and MoEYS's subsequent report regarding the transfer of finance, properties and human resources in January 2017, a different interpretation by MoEYS and NCDD-S became obvious. Specifically, MoEYS expects the fund to be directly transferred to schools (current practice, i.e. budget transfer should be the responsibility of the Provincial Department of Education). However, this does not reflect

the D&D principle that whenever the function is transferred to SNAs, finance and property need to be transferred as well. As a result, the Prime Minister suggested to re-discuss the matter and the process was put on hold. In order to be technically prepared, a team of NCDD-S, Ministry of Interior (MoI), Ministry of Civil Service (MCS) and MoEYS is currently working on a baseline study aiming to learn more about the current practices, challenges and possible solutions related to the future implementation. Also, DAR will work with NCDD-S, so that they can discuss reactivating the preparation of the 8 guidelines with MoEYS and take action, according to the baseline results, in order to be prepared for future political decisions.

Regarding health, the process is still moving forward, even though the relevant Sub-Decree is not yet finalized. In October 2016, MoH submitted a letter to NCDD to transfer the management of health departments, referral hospitals,

health posts and other health services to SNAs. The transfer of functions to the three SNAs of Phnom Penh, Kampot and Battambang is planned to start in 2017 as a first phase and the transfer to additional provincial administrations is planned as a second phase in 2020, based on an evaluation of the first phase. Preparing them for their future tasks: MoH and NCDD-S have conducted workshops to inform SNAs, provincial health departments and operational districts; and subsequent workshops aim to discuss challenges and suggestions concerning the proposed sub-functions. In order to get more information and confidence that SNAs are willing and able to implement the assigned functions, the technical working groups of SNDD and MoH plan to conduct field visits to the three administrations, one of which has already taken place in Battambang in May 2017. For the next steps, MoH and NCDD-S will consolidate the Sub-Decree in close dialogue with the three first-phase SNAs.



Implemented by

giz Deutsche Gesellschaft
für Internationale
Zusammenarbeit (GIZ) GmbH

ការបង្កើតផ្តល់នគរណ៍

១. ដូចមិនធ្វើដែលហៅថា ការធ្វើរម្យខ្សាន?

ការផ្តល់មុខងារ គឺជាការរំបែងចែកតួនាទី និងការកិច្ចរបស់រដ្ឋាភិបាល ពីថ្នាក់ជាតិ ទៅផ្តល់បាលថ្នាក់ក្រោមជាតិ ស្របទៅកាមគោលការណ៍ និងជំនាញ។

ເຄມບົ້ນາງ

ការធ្វើរមុខងារ មានគោលបំណងបង្កើតការសម្រេចចិត្តអំពី
គុណភាព ការទទួលសេវា និងបរិមាណសេវា ឬការតែកៅំកែងកែ
និងប្រជាពលរដ្ឋ និងបង្កើតមូលដ្ឋាននគរឹង ដែលមានរចនាសម្ព័ន្ធ
សម្រាប់ឲ្យមានការប្រើប្រាស់ផន្លាន កាន់តែមានប្រសិទ្ធភាព
ហេតុវត្ថុ លើសពីនេះ ការធ្វើរមុខងារ ក៏នឹងជួយដល់ការ
អភិវឌ្ឍតាមមូលដ្ឋាន និងបង្កើតរបស់ការប្រុលឈ្មោះតាមថប់លក្ខិត
ប្រជាធិបតេយ្យ ដែលមានគណនេយ្យភាពចំពោះប្រជាពលរដ្ឋ។

ក្រុមខេណ្ឌចុករ

- ធនាគត់ស្តីពីការគ្រប់គ្រងរដ្ឋបាលយុទ្ធសាស្ត្រ (២០១៩)
 - ក្របខណ្ឌយុទ្ធសាស្ត្រស្តីពីកំណែនម្រងវិមានការ និងវិសោធន៍យោបល់ (២០០៥)
 - ធនាគត់ស្តីពីការគ្រប់គ្រងរដ្ឋបាលរាជធានី ខេត្ត ក្រុង ស្រុក ខណ្ឌ (២០០៥)
 - កម្មវិធីជាតិសម្រាប់ការអភិវឌ្ឍតាមបែបប្រជាធិបតេយ្យ នៅច្បាក់ក្រោមជាតិ រយៈពេល ១០ ឆ្នាំ (NP-SNDD, ២០៩០-២០១៩)
 - ដែនការអនុវត្ត ៣ឆ្នាំ ដំណាក់កាលទី១ (IP3-I, ២០១៩-២០២៣) និងការបន្ថែមដែនការនេះរយៈពេល ១ឆ្នាំឡើត (២០១៨-២០១៩)
 - ដែនការអនុវត្ត ៣ ឆ្នាំ ដំណាក់កាលទី ២ (IP3-II ២០១៨-២០១៧)

- អន្តក្រិត្យលេខ ៦៨ អន្តក្រិត្យលេខ ៦៩ អន្តក្រិត្យលេខ ៦៧ និងអន្តក្រិត្យលេខ ៦៨ ស្តីពីដំណើរការទូទៅនៃការធ្វើមុខងារ និងជនជាន ដល់រដ្ឋបាលច្បាក់ក្រោមជាតិ
 - គោលការណ៍ណែនាំស្តីពីការវិភាគមុខងារ សម្រាប់ត្រួតពិនិត្យ និងការចែកចាយ ស្ថាប័ន មន្ទីរ អង្គភាព និងការចែកចាយ ពាក់ព័ន្ធនៅត្រួតពិនិត្យ (២០១២)
 - គោលការណ៍ណែនាំ ស្តីពីការពិនិត្យឡើងវិញនៃមុខងារ សម្រាប់ត្រួតពិនិត្យ និងការចែកចាយ ស្ថាប័ន មន្ទីរ អង្គភាព និងការចែកចាយ ពាក់ព័ន្ធនៅត្រួតពិនិត្យ (២០១៣)
 - អន្តក្រិត្យលេខ ១៤១ ស្តីពីការប្រគល់មុខងារពាក់ព័ន្ធ និងការត្រួតពិនិត្យ និងការអប់រំបច្ចុប្បន្ន សិក្សាមត្តិយ្យ សិក្សា និងការអប់រំក្រោប្រព័ន្ធដល់រដ្ឋបាលស្រុក ក្រុង (២០១៦)
 - លិខិត្រក្រសួងអប់រំ យុវជន និងកីឡា លេខ ៤៣១៦ ស្តីពីសំណើរដ្ឋមុខងារ វិស័យអប់រំ និងជំណាក់កាលនៃការធ្វើមុខងារទាំងនេះ (២០១៥)
 - លិខិត្រ ០៥៣ របស់ត្រួតពិនិត្យ និងការចែកចាយ ស្តីពីសំណើរដ្ឋមុខងារវិស័យ សុខភាពបាល និងជំណាក់កាល នៃការធ្វើមុខងារទាំងនេះ:

៤. ការតាំងរបស់គម្រោង EU DAR (គម្រោងសហនាមអីរិប
សម្រាប់តាំងដែល កម្មវិធីកិច្ចការងារដែលមិនមែនការ ដឹងដែច្បាស)

កម្មវិធីម្ចាស់ការ និងកំណត់ចំណាំថាល ដែលផ្តល់មិនាការជាយ
ក្រសួងសហប្រតិបត្តិការសេដ្ឋកិច្ច និងអភិវឌ្ឍរបស់សហព័ន្ធទូទៅ
ភាសាអីមីង (BMZ) ជាយមានការសហការផ្តល់មូលនិធិជាយ
សហភាពអីរុប និងអនុវត្តជាយទិន្នន័យការសហប្រតិបត្តិការ
អនុជាតិភាសាអីមីង (GIZ) គាំទ្រង់ការផ្តល់មូលនិធិសំយសុខភីបាល
និងវិស័យអប់រំ។

សេចក្តីថ្លែងជាមួយ

ស្ថាននាព ិនិត្យជាក់ការបង្ហាញផែកអន្តរតុ

ពាក់ព័ន្ធនឹងវិសំយោអប់ នូវត្រីក្រលេខ១៩៣១ ត្រូវបានចុះហត្ថលេខា
ដោយនាយករដ្ឋមន្ត្រី ហើយសិក្សាសាលាចួលឱ្យដាយមួយ ត្រូវ
បានរៀបចំឡើងក្នុងខេត្តបាត់ដំបង កាលពីខែកញ្ញា ឆ្នាំ២០១៦។
លើសពីនេះ ក្រសួងអប់រំ យុវជន និងកីឡា បាននិងកំណុងរៀបចំ
ក្របខ័ណ្ឌគិតិយុត្តិ ដែលមានគោលការណ៍ ចំនួន៨ ដើម្បីត្រូវ
ដល់ការអនុវត្តន៍វត្ថុអន្តែក្រីសនេះ។ ឱ្យនេះ បន្ទាប់ពីការចុះទស្សនកិច្ច
សិក្សា និងការរៀបចំរាយការណ៍របស់ក្រសួងអប់រំ យុវជន
និងកីឡា ពាក់ព័ន្ធនឹងការធ្វើរួមមុខងារ ទ្រព្យសម្បត្តិ និងជនជាន
នានា កាលពីខែកញ្ញា ឆ្នាំ២០១៧។ មានការបកស្រាយខសត្តិ
រាងក្រសួងអប់រំ យុវជន និងកីឡា និង លេខាជិករដ្ឋាភិបាល ត.ជ.អ.ប
ការង់តែស្ថានចេញឡើយ យើងចូលសំរាប់ ជាពិស់ក្រសួងអប់រំ
យុវជន និងកីឡា រួចរាល់នឹងមានការធ្វើរចវិកាដោយច្បាប់ទៅ
ការង់សាលាលើវង់ (ការអនុវត្តបច្ចុប្បន្ន ពេលគឺការធ្វើរចវិកា គឺ
តែជាការទទួលខុសត្រូវរបស់មន្ត្រីអប់រំខេត្ត)។ ឱ្យនេះជាបីរាជការ
នេះ តុបានផ្តល់បញ្ជាផីគោលការណ៍រិយ៍ជ្រើរការ និងវិស័យជ្រើរការ
ដែលចែងចាំ នៅពេលដែលមុខងារទាំងឡាយត្រូវបានធ្វើរទៅ
នូវបានច្បាប់ត្រូវដោយការង់តែ ដោយហេតុនេះហើយ សម្រាប់
នាយករដ្ឋមន្ត្រី បានស្ថិតិមានការពិភាក្សាលើក្រុងវិញ្ញុពីបញ្ហានេះ
ហើយជាបីរាជការនេះក្នុងរាជរដ្ឋាភិបាល ដើម្បីត្រូវបានចុះហត្ថលេខា
បច្ចេកទេស ក្រុមការងារមួយដែលមានសមាសភាព មកពី
លេខាជិករដ្ឋាភិបាល ត.ជ.អ.ប ក្រសួងមហាផ្ទៃ ក្រសួងមុខងារ
សាធារណៈ និងក្រសួងអប់រំ យុវជន និងកីឡា បច្ចុប្បន្ននេះ
កំណុងធ្វើការសិក្សាប្រមូលទិន្នន័យដើម្បីត្រូវបានបំណង

ពាក់ព័ន្ធនឹងវិស័យសុខភីបាលវិញ ដំណើរការផ្តើមឱ្យងារ កំពុង
បន្ទាន់ជំហានទៅមុខ ដើម្បីបង្កើតអនុក្រឹត្យដែលបាក់ព័ន្ធ នៅ
មិនទាន់បានរៀបចំចរណ៍នៅឡើយក៏ដោយ។ កាលពីខែកុលា
ឆ្នាំ២០១៦ ក្រសួងសុខភីបាលបានជាក់លិខិតមួយទៅ គ.ជ.អ.ប
ដើម្បីផ្តល់ការគ្រប់គ្រងមណ្ឌលសុខភាព មន្ទីរពេទ្យប៊ងក ឬស្តី
សុខភាព និងសេវាសុខភាពដែលឡើង នៅឯណ្ឌបាលច្បាក់ក្រោម
ជាតិ។ ការផ្តើមរមខារទៅការនៃរដ្ឋបាលច្បាក់ក្រោមជាតិចិន ៣
គី ការជានីតិំពេញ ខេត្តកំពត និងខេត្តព្រះសីហនុ ក្រោងនឹងចាប់
ដើមកូន ឆ្នាំ២០១៧ នេះ សម្រាប់ជាតិណាក់កាលទី១ ចំណោក
ការផ្តើមឱ្យងារទៅការនៃរដ្ឋបាលខេត្តឡើងឡើត ក្រោងនឹងធ្វើជាតិ
ជាតិណាក់កាលទី២ កូនឆ្នាំ២០២០ ដោយធ្វើការតាមការរាយ
ព័ត៌មានទូទៅ ដើម្បីប្រចាំថ្ងៃនៃក្រសួងជាតិណាក់កាលទី១នេះ។ ជាតិ
ការពេញរៀបចំខ្លួនសម្រាប់គិត្យការនៅពេលអនាត់ ក្រសួង
សុខភីបាល និងលេខាជិករដ្ឋាភិបាល គ.ជ.អ.ប បានរៀបចំសិក្សាសាស្ត្រ
ដើម្បីជួលឱ្យការងារនៃក្រសួងជាតិណាក់កាលខ្លួន ក្នុងសុខភីបាល
ខេត្ត និងស្រុកប្រចិតិបត្តិ និងបានរៀបចំសិក្សាសាស្ត្របន្ទាប់
កូនគោលបំណងធ្វើការពិភាក្សាតីបញ្ញាប្រឈម និងសំណុំមនុសា
នានា ពាក់ព័ន្ធនឹងមុខងារនេះ ដើម្បីប្រើបានលើកស្តី សម្រាប់
ដើរឡើង ក្នុងការងារនៃក្រសួងជាតិណាក់កាលខ្លួន និងផ្តល់
ទំនួនការងារនៃក្រសួងជាតិណាក់កាលខ្លួន និងមាននឹងក្នុង
សម្រាប់ការងារបច្ចេកទេសរបស់ គ.ជ.អ.ប នឹងក្រសួងសុខភីបាល
ក្រោងនឹងរៀបចំដំណើរទេសយុវកិច្ចសិក្សា ទៅការនៃរដ្ឋបាលទាំង ៣
ដើម្បីប្រើបានប្រព័ន្ធផ្លូវការ ដើម្បីប្រើបានប្រព័ន្ធផ្លូវការ និងក្រោម
ការងារបច្ចេកទេសរបស់ គ.ជ.អ.ប នឹងក្រសួងសុខភីបាល
ក្រោងនឹងរៀបចំដំណើរទេសយុវកិច្ចសិក្សា ទៅការនៃរដ្ឋបាលទាំង ៣
ដើម្បីប្រើបានប្រព័ន្ធផ្លូវការ ដើម្បីប្រើបានប្រព័ន្ធផ្លូវការ និងក្រោម
ការងារបច្ចេកទេសរបស់ គ.ជ.អ.ប នឹងក្រសួងសុខភីបាល
ក្រោងនឹងរៀបចំដំណើរទេសយុវកិច្ចសិក្សា ទៅការនៃរដ្ឋបាលទាំង ៣
ដើម្បីប្រើបានប្រព័ន្ធផ្លូវការ ដើម្បីប្រើបានប្រព័ន្ធផ្លូវការ និងក្រោម



Implemented by



Dissemination and Consultative Forum

1. What is a Dissemination and Consultative Forum?

A Dissemination and Consultative (D&C) Forum is one of the tools to improve the Royal Government of Cambodia's (RGC) governance reform in sub-national administrations (SNAs), promote local social and economic development and alleviate poverty through greater democracy. Primary participants in D&C Fora are both female and male representatives of the council, the public, civil society and the private sector, but fora may also be attended by experts or line office representatives. During the D&C Forum, councils and the Boards of Governors must report on key issues and enable active participation by attendees. Furthermore, all citizen recommendations must be recorded and raised at the next council meeting in order to solve problems and improve the performance of the council.

Aims

Holding at least one D&C Forum per year, councils shall promote accountability, transparency and civic engagement within their jurisdictions. Specifically, D&C Fora aim to inform citizens about the council's achievements and challenges as well as its priorities for the following year. Moreover, the forum provides citizens with opportunities to discuss council reports and make recommendations or proposals for further council discussions. By taking into account the needs voiced directly by their citizens, the government aims to enhance local responsibility and effectiveness of public service delivery.

Legal Framework

- Sub-Decree 216, article 9, states that in the 4th quarter of each year, provincial councils must conduct dissemination and consultative forums in their municipalities and districts.
- Sub-Decree 216, article 121, states that in June of each year, district councils must conduct dissemination and consultative forums in their communes and sangkats.

2. EU DAR Support

The Decentralisation and Administrative Reform (DAR) Programme which is commissioned by the German Federal Ministry for Economic Cooperation and Development (BMZ), co-financed by the European Union, and implemented by the Deutsche Gesellschaft für Internationale Zusammenarbeit (GIZ) GmbH supports selected partner councils in Kandal and Battambang in conducting their annual D&C Fora in various ways.

Reasons

According to the law the partner districts are required to hold more than one forum, in June every year, therefore, the money for renting tents, chairs, speakers, refreshments and so on have been budgeted for earlier in the year. In practice most districts were able to conduct only one forum a year due to the limited budget of SNA. During the reflection meeting with the council, prior to the forum organization last year, a need was identified for conducting more forums in different clusters of communes to comprehensively understand the varied concerns and needs of the public. Hence the council approached DAR for financial support through the Local Subsidy Agreement (LSA) in the amount of \$200 per forum, which excludes the expense for refreshments.

Status and Next Steps of Implementation

So far two-three fora have been held in different commune clusters of the partner districts through the LSA support. Prior to the forum, several preparation meetings, facilitated by LGAs, were held to identify main topics, locations, equipment, materials and the task distribution of forum organization working groups. After the forum another reflection meeting was held to identify: what went well, what didn't go so well, what needs to be improved, as well as a list of prioritized issues collected from all forums to be discussed in council meetings so further action can be planned.



Implemented by

giz Deutsche Gesellschaft
für Internationale
Zusammenarbeit (GIZ) GmbH

ເຮືອນັດຕິການ

១. អ្នកដែលបានចាត់ផ្លើការផ្សេងៗដូចម្ខាយ និងពិភ្រោះយោបល់?

វិទីការជួយដ្ឋាន និងពិភោះយោបល់ តីជាយុទ្ធសាស្ត្រមួយក្នុង
ចំណោមយុទ្ធសាស្ត្រនានា ដើម្បីលើកកម្ពស់កំណត់ថ្ងៃចូលរួមជាល
ម្នាក់ក្រោមជាតិរបស់រដ្ឋកិច្ចបាលកម្ពុជា ក្នុងទិសដៅអភិវឌ្ឍ
សង្គម និងសេដ្ឋកិច្ច និងការបន្ថែមការងារ ការបង្កើនការអនុវត្តលទ្ធប្រជាធិបតេយ្យ អ្នកចូលរួមចំណែក្នុង
វិទីការជួយដ្ឋាន និងពិភោះយោបល់នេះ រួមមានតំណាងជាស្រី និងបុសមកពីក្រុមប្រឹក្សា សាធារណជន សង្គមសីវិន និង
វិស័យនៃការបង្កើនការ បុន្ញនៅវិទីការនេះ គឺរាជមានការចូលរួមពីអ្នកជំនាញ
ប្រតំណាងការិយាល័យជំនាញដីផ្ទះ ក្នុងកំឡុងវិទីការ
ជួយដ្ឋាន និងពិភោះយោបល់នេះ ក្រុមប្រឹក្សា និងគណៈកិច្ចបាល
ក្នុងការរោចការណ៍ដីបញ្ញាសំខាន់ៗ និងបង្កើតការសម្រេចអ្នកចូលរួម
រាជបៀវកែយោបល់ និងចូលរួមមានកំពើយ៉ាងសកម្មភូមិ និងពិភោះយោបល់ នៅក្នុង
លើសពីនេះ ក្នុងការករព័ត្រាការលំអនុសាសន៍ទាំងអស់ ដែល
លើកឡើងដោយប្រជាពលរដ្ឋ និងលើកកម្មកន្លែងសារបន្ទាន់ទាំង
នេះទៅពីការក្រុមក្នុងកិច្ចប្រជុំបន្ទាប់របស់ក្រុមប្រឹក្សា ដើម្បីធ្វើឱ្យ
តប និងកែលំអារម្មណ៍ទៅការនានារបស់ក្រុមប្រឹក្សា។

គោលបំណង

ប្រើក្រា និងផ្តល់ជាមនុសនឹង បូលីកជាសំណើ ដូនក្រុមប្រើក្រា
ដើម្បីយកទៅធ្វើការពិភាក្សាថ្មីមទៀត។ តាមរយៈការ
ពិចារណាផីតម្រវការ ដែលប្រជាពលរដ្ឋលើកទេរដឹងជាយជាល់
រដ្ឋាភិបាល មានគោលបំណងបង្កើនការទួលខុសត្រូវដែលចូលកំ
មូលដ្ឋាន និងប្រសិទ្ធភាពនៃការផ្តល់សេវាសាធារណៈ។

ក្រុមខ័ណ្ឌច្បាប់

- អនុក្រឹត្យលេខ ២១៦ មាត្រា ៩ ចែងថា នៅត្រីមាសទី៨ រដ្ឋធម្មនគរ លំដ្ឋាននិមួយា ត្រូវបើក្បារខេត្តត្រូវរៀបចំនៃទិន្នន័យ និងពិភោះយោបល់នៅតាមស្រុក និងក្រុងរបស់ខ្លួន
 - អនុក្រឹត្យលេខ ២១៦ មាត្រា ១២១ ចែងថា នៅខេត្តឯក្រិះ រដ្ឋធម្មនគរ លំដ្ឋាន ត្រូវបើក្បារស្រុកត្រូវរៀបចំនៃទិន្នន័យ និងពិភោះយោបល់នៅតាមយុទ្ធសាស្ត្រ សង្គារតាមរបស់ខ្លួន

៤. ការតាំងរបស់គម្រោង EU DAR (គម្រោងសហនាពីរិប
សម្រាប់គ្រប់ការដំណឹង កម្រិតធនធានមិនមែនការ ដើរដ្ឋាន)

កម្មវិធីកំណែទម្រង់ឯម្ភារ និងរដ្ឋបាល (DAR) ដៃលក្ខ្យាបាន ផ្តល់ចូវការជាយកសង្គមសហប្រតិបត្តិការ និងអភិវឌ្ឍន៍សេដ្ឋកិច្ច នៃសហព័ន្ធកាសិម៉ង់ (BMZ) ជាយមានការសហការផ្តល់ មូលនិធិជាយសហភាពអីរុប និងអនុវត្តជាយ GIZ ផ្តល់ការ គាំទ្រដល់ប្រុមប្រើក្រាតាដែកឲ្យយុទ្ធសាស្ត្រ ក្នុងខេត្តកណ្តាល និង បាត់ដំបង ដើម្បីរៀបចំវិទិកាង្វេរូបរាយ និងពិភាគ៖យោបល់ ប្រចាំឆ្នាំ តាមបេបនៃរដ្ឋបាល។

លេខ ៩

យោងតាមច្បាប់ ស្រុកជាន់គូត្រា ដៃបីប៉ែងចំនឹកលើសពីមួយដង ជាបីប៉ែងកាល់ផ្តាំ នៅខេត្តបុន្ញា ដូចខែ តើត្រូវបីប៉ែងចំនឹកនៅដើម

ឆ្នាំ សម្រាប់ជូលតង់ កៅអី ឧបករណ៍បំពុំសម្រេច រាយការ
សម្រេច។ ក្នុងការអនុវត្តដាក់ស្ថិត ស្រុកភាគចិនភាពរបៀបចាំ
ខែឯកតានទៅមួយដឹងប៉ុណ្ណោះក្នុងមួយឆ្នាំ ដោយសាររដ្ឋបាល
ថ្នាក់ក្រោមដាក់ មានចំណាមានកម្រិត។ ក្នុងកំឡុងកិច្ចប្រជុំផ្លូវ
បញ្ចាំងជាមួយក្រុមប្រឹក្សា ដែលធ្វើឡើងមុនពេលរបៀបចាំខែឯក
តានពីឆ្នាំមុននេះ ក្រុមប្រឹក្សាតានកំណត់តម្លៃការក្នុងការរបៀបចាំ
ខែឯកដើសពីមួយដឹង ក្នុងយុទ្ធផលប្រុប្ប឵ជាប្រព័ន្ធដែលបានបង្ហាញ
ឱ្យបានគ្រប់គ្រងប្រាយ ពីការព្យួយបារម្ភ និងតម្លៃការនោនា
សំប្បុជាបាលរដ្ឋ។ ដូច្នេះក្រុមប្រឹក្សាតានស្ថិតការកំណត់ផ្ទុក
ហិរញ្ញវត្ថុ ពីកម្មវិធីកំណត់ប្រជាធិបតេយ្យការ និងរដ្ឋបាល តាមរយៈ
កិច្ចប្រព័ន្ធឌួលលំខបតុមួនមុលដ្ឋាន ក្នុងទីក្រុងក្រោក ២០០ដុល្លារ
សម្រាប់ខែឯកមួយ ដោយមិនវាបានបញ្ចាល់ការចំណាយលើ
រាយការសម្រេចឡើយ។

ស្ថានភាព និងជំនាញការបង្ហាញនៃការអនុវត្ត

កន្លែងមកមានវិធីការ (២ ទៅ ៣) ត្រូវបានរៀបចំតាម យុទ្ធផលប្រុប្ប឵ជាប្រព័ន្ធដែលបានបង្ហាញនៃកិច្ចប្រព័ន្ធគម្រោងខបតុមួនមុលដ្ឋាននេះ។ មុនពេលដំណើរការវិធីការ កិច្ចប្រជុំរបៀបចាំជាប្រើប្រាស់ ត្រូវបានរៀបចំឡើង ដោយមានការសម្របសម្រួលពីទីប្រឹក្សាខាងក្រោមបាលកិច្ចមួលដ្ឋាន ដើម្បីកំណត់ពីប្រព័ន្ធបទ ទីតាំង ឧបករណ៍ សម្រាប់ការបែងចែកការកិច្ចសម្រាប់សមាជិកក្រុមការងាររបៀបចាំខែឯកដើសពីវិធីការនេះ មានការរៀបចំកិច្ចប្រជុំដោយផ្លូវបញ្ចាំងមួយឡើត ដើម្បីកំណត់ពីអ្នកដែលដំណើរការបានលូ និងអ្នកដែលដំណើរការទាំងនាម ដែលចាំបាច់ត្រូវឡើងការកំណត់សម្រាប់ខែឯកបន្ទាប់ ក៏ដូចជាបញ្ជីបញ្ហាបានការិការ ដែលប្រមួលបានពីគ្រប់ខែឯកដើសពីវិធីការកំណត់អស់ ដើម្បីឱ្យក្រុមប្រឹក្សាតាន ធ្វើការពិភាក្សា ក្នុងកិច្ចប្រជុំរបស់ខ្លួន ដើម្បីចាត់វិធានការបន្ទាប់។



Implemented by



Mobilising local councillors to focus on citizens' concerns

Cambodia's District and Municipal Councils have a right and a legal duty to respond to the needs of their citizens. In their day-to-day work however, councillors and their administrations often feel more secure to first wait for guidance from higher levels of government. Concerns about making mistakes when showing too much self-initiative often outweigh councillors' confidence in their own decision-making capacity. As a result, action for better service delivery to their citizens is delayed.

In order to strengthen the confidence of District and Municipal Councils to make use of their right of initiative more consistently, Cambodia's National Committee for Sub-National Democratic Development Secretariat (NCDD-S) and its partner the European Union Programme for "Strengthening Performance, Accountability and Civic Engagement of Democratic Councils in Cambodia" (EU SPACE) joined hands to address this specific challenge. EU SPACE supported NCDD-S in two phases from January 2010 to December 2012 and from January 2013 to February 2016 and was implemented by the Deutsche Gesellschaft für Internationale Zusammenarbeit (GIZ) GmbH on behalf of the European Union, Germany's Federal Ministry of Economic Cooperation and Development (BMZ), the Swedish International Development Cooperation Agency (SIDA) and, in its first phase, also on behalf of the United Kingdom's Department for International Development (DfID).

EU SPACE used a two-pronged approach; At a national level, the focus was to first develop a Council Handbook that would provide councillors with answers to essential questions such as: how to take on my right of initiative, how to engage with citizens, how to hold public forums and council meetings, how to deal with higher levels of government and how to make decisions and draft bylaws. Since it was soon discovered that providing conventional training to councillors on these issues was not sufficient to

break through their deeply embedded insecurity to take action, EU SPACE then introduced a coaching method with its partner councils located in Battambang and Kampong Chhnang provinces that focused on facilitating the entire decision-making processes. These enabled councils to identify and prioritise issues, and to decide upon activities that needed to be implemented to meet the needs of citizens.

At first, this method was unfamiliar to councillors as EU SPACE facilitators did not present them with solutions to their challenges. Instead, the councillors had to develop solutions by themselves. The only assistance they received from EU SPACE facilitators was a constant stream of questions to stimulate their thinking and discussions. In the end, the partner councils had something concrete to show for their efforts. Battambang's Sangke District Council developed and approved an action plan for HIV prevention in its jurisdiction. In Aek Phnom District, the council tasked its administration to set up a committee that would make proposals on how to bring order to the set-up of stalls outside of a local market. Finally, in Battambang Municipality, a draft local bylaw (Deika) was developed to regulate the placement of billboards in the Municipality.

Asked about the benefits of facilitated decision-making, Ms. Mon Sokhalay, female councillor from Battambang's Sangkae district remarked: "The Board of Governors and councillors started to sit face to face to discuss [the] issues of citizens in local communities. They learnt how to identify and prioritise the most important issues and understood roles and responsibilities. Even though EU SPACE phased out, Sangkae district administration still continues good cooperation with other stakeholders to solve problems and respond to [the] needs of citizens."



Co-funded by the European Union

Implemented by

giz Deutsche Gesellschaft
für Internationale
Zusammenarbeit (GIZ) GmbH

ការណែនិភ័យបច្ចុប្បន្ននៃក្រសួងពេទ្យជាតិ និងការរៀបចំក្រសួងពេទ្យជាតិ

ក្រុមប្រឹក្សាស្រុក ក្រុង នៅកម្ពុជា មានសិទ្ធិ និងករណីយកចូលមាម ចង្បាំ តួនាទីការធ្វើយកចូលពេលវេលាត្រូវការរបស់ប្រជាពលរដ្ឋ។ ហើយ តួនាទីការបែងពេញការងារប្រចាំថ្ងៃរបស់ខ្លួន តួនាទីការធ្វើយកចូលទៅនឹង សេចក្តីត្រូវការរបស់ប្រជាពលរដ្ឋ សមាជិកក្រុមប្រឹក្សា និងរដ្ឋបាល របស់ក្រុមប្រឹក្សា នៅមានភាពធម្មណុករក និងដោះពារណាតំនើន ច្បាក់លើក្នុងផ្ទាល់ខ្លួន។ ជាប្រឈម ការរោគយកចូលខ្លួន ធ្វើឡើង នៅពេលបង្ហាញពីគំនិតផ្តូចធើឯខ្លួនឯងខ្លាំងពេក ធ្វើឲ្យ សមាជិកក្រុមប្រឹក្សាទូទៅទៅនូវការរោគដែលបានរៀបចំឡើង របស់ខ្លួន។ នេះជាថុកធម្មណុកដែលធ្វើឲ្យការរោគដែលបានរៀបចំឡើង ពលរដ្ឋប្រចាំថ្ងៃនៃការបែងចាយ និងការយើតប៊ារ។

ដើម្បីពិនិត្យទំនាក់ពុកបិត្តុលសស់ក្រុមប្រឹក្សាស្ថុក ក្នុង ក្នុងការប្រើប្រាស់
សិទ្ធិផ្ទុចដើមគឺនិរបស់ខ្លួនឡើងការអំពេលដីភាព លេខាជិករដ្ឋាភិបាល
នៃគណៈកម្មាធិការជាតិ សម្រាប់ការអភិវឌ្ឍនាមបែបប្រជាធិបតេយ្យ
នៅថ្ងៃកាត់ក្រោមជាតិ (លេខាជិករដ្ឋាភិបាល គ.ជ.អ.ប) របស់ប្រទេស
កម្ពុជា និងដែរបស់ខ្លួន គឺកម្មវិធីសហការអីរីប ដើម្បីលើកកំណត់
សំគាល់ពេញរាយការ គណនេយ្យភាព និងការចូលរួមរបស់
ប្រជាពលរដ្ឋ (ហេតកាត់ថា EU SPACE) បានរួមដែល ធ្វើការ
ធ្វើឱ្យពេលចំពោះបញ្ហាប្រឈមនេះ។ កម្មវិធី EU SPACE បានតាំង
ដល់លេខាជិករដ្ឋាភិបាល គ.ជ.អ.ប ក្នុងដំណាក់កាលចំនួនពី ៩
ខែកក ឆ្នាំ២០១០ ដល់ ខែធ្នូ ឆ្នាំ២០១២ និងពី ខែកក
ឆ្នាំ២០១៣ រហូតដល់ ខែកម្ពុជា ឆ្នាំ២០១៦។ កម្មវិធីនេះត្រូវបាន
អនុវត្តដោយទីភ្នាក់ងារសហប្រតិបត្តិការអន្តរជាតិអាស៊ីម៉ែង (GIZ)
ក្នុងនាយកដំណាក់ណាងឡើងសហការអីរីប ក្រសួងសហប្រតិបត្តិការសេដ្ឋកិច្ច
និងអភិវឌ្ឍន៍របស់អាស៊ីម៉ែង (BMZ) ទីភ្នាក់ងារសហប្រតិបត្តិ
ការអភិវឌ្ឍន៍អន្តរជាតិ សូយអេត (SIDA) ហើយកាលពី
ដំណាក់កាលទី១ កម្មវិធីនេះ កំពង់បានអនុវត្តក្នុងនាយកដំណាក់ណាង

ធនការជាតិរបស់ក្រសួងពេទ្យ (DfID) ដើម្បី

កម្មវិធី EU SPACE ប្រើប្រាស់វិធីសាស្ត្រចំនួនពីរ នៅថ្ងៃការដាក់
ការគាំទ្រឡាត់លើការរៀបចំកសារបច្ចេកទេស ដែលការណែនាំ
ដល់សមាជិកក្រុមប្រឹក្សា ទាក់ទងនឹងចំណុចសំខាន់រៀបចំនួន
ជូចជាម៉ោង “តើខ្ញុំត្រូវអនុវត្តសិទ្ធិផ្ទុចដើមតាំងធនបស់ខ្ញុំដោយរៀប
ណាយ?” “តើត្រូវរៀបចំឡើងមានការចូលរួមពីប្រជាពលរដ្ឋដោយ
រៀបចំណាយ?” “តើត្រូវរៀបចំឡើងមានការដោយរៀបចំណាយ?” និង “តើត្រូវរៀបចំរបស់
ក្រុមប្រឹក្សាបានដោយរៀបចំណាយ?” “តើត្រូវរៀបចំនិងសេចក្តី
សម្រច និងសេចក្តីព្រោះដើម្បីការដោយរៀបចំណាយ?” ។ ដោយសារ
មិនយុទ្ធភាព មានការរកដើរពីព្រឹត្តការដូលការបណ្តុះបណ្តាល
តាមលេខបច្ចុប្បន្ន ដល់សមាជិកក្រុមប្រឹក្សា អំពីបញ្ហាពំនេះ តើ
មិនត្រូវគ្រាន់តួនាទីការធ្វើឲ្យក្រុមប្រឹក្សាអានភាពរឿង តួនាទីការ
ចេញសេចក្តីសម្រចដើរការនឹងប្រជាពលរដ្ឋ ដែលដោកពុស
យ៉ាងធ្វើនៅទៅ កម្មវិធី EU SPACE បានគាំទ្រផ្តើកបច្ចេកទេស
និងអនុវត្តនុវិធីសាស្ត្រប្រឹក្សាយោបល់ ជាមួយក្រុមប្រឹក្សាដែរ
របស់ខ្ញុំនឹង តួនាទីការដែល និងកំណើនដោយឡាត់លើការ
សម្របសម្របលិចជីការធ្វើសេចក្តីសម្រចចិត្តទាំងមូល។ វិធី
សាស្ត្រលិចនេះបានធ្វើឲ្យក្រុមប្រឹក្សាថែះកំណត់ និងចាត់
ភាពិភាពលើបញ្ហា និងធ្វើការសម្រចចិត្តអំពីសកម្មភាព ដែលចាំ
បាច់ត្រូវអនុវត្ត ដើម្បីបំពេញតម្រូវការរបស់ប្រជាពលរដ្ឋ។

ដែលបានរៀបចំឡើងជាប្រព័ន្ធអនុវត្តន៍យកចិត្តទិន្នន័យ និងការអនុវត្តន៍របស់ភ្នែកមិនត្រូវបានបញ្ជាក់ឡើងទេ ដោយសារតម្លៃរបស់កម្មវិធី EU SPACE ត្រូវបានបង្ហាញឡើងដោយសារតម្លៃរបស់កម្មវិធី និងការអនុវត្តន៍របស់ភ្នែកមិនត្រូវបានបញ្ជាក់ឡើងទេ ដោយសារតម្លៃរបស់កម្មវិធី

សមាជិកក្រុមប្រឹក្សាទូលបានពីអ្នកសម្រេចបាលកម្មវិធី EU SPACE គឺការស្វែរសំណងរបំផុតដើម្បីទ្វាកតាត់គិត និងពិភាក្សាតាម ចុងក្រោយ ក្រុមប្រឹក្សានៃគួមានលទ្ធផលជាក់លាក់ ដើម្បីបង្ហាញពីកិច្ចខិតខំប្រើប្រាស់ពួកគាត់។ ក្រុមប្រឹក្សាស្រុកសង្គម ខេត្តបាត់ដំបង បានរៀបចំ និងអនុម័តផែនការសកម្មភាពបង្ការនៅក្នុងក្រុមប្រឹក្សានៃក្រុមប្រឹក្សានបញ្ហាណ្យរដ្ឋបាលបង្កើតគណៈកម្មាធិការមួយ ដែលមានតួនាទិនីភ័ពលសំណើនីតិវិក រហូតដោយក្រុមប្រឹក្សានៃក្រុមប្រឹក្សានបញ្ហាណ្យរដ្ឋបាលបង្កើតដំបង សេចក្តីព្រោះដើម្បីយកចំណាំរបស់ក្រុមប្រឹក្សានៃក្រុមប្រឹក្សានបញ្ហាណ្យរដ្ឋបាលបង្កើតដំបង ដើម្បីបង្ហាញពីកិច្ចខិតខំប្រើប្រាស់ពួកគាត់។ ចុងក្រោយក្នុងក្រុមប្រឹក្សានៃក្រុមប្រឹក្សានបញ្ហាណ្យរដ្ឋបាលបង្កើតដំបង ដើម្បីបង្ហាញពីកិច្ចខិតខំប្រើប្រាស់ពួកគាត់។

នៅពេលសាកស្តីរីអនុប្រយោជន៍ នៃការសម្រេចបាលកម្មវិធីសេចក្តីសម្រេចចិត្តថែរោះ លោកស្រី មន សុខាល័យ សមាជិកក្រុមប្រឹក្សានៃក្រុមប្រឹក្សានៃក្រុមប្រឹក្សានបញ្ហាណ្យរដ្ឋបាលបង្កើតដំបង បានរៀបចំឡើងចាប់ថា “គណៈអភិបាល និងសមាជិកក្រុមប្រឹក្សានបញ្ហាណ្យរដ្ឋបាលបង្កើតដំបង អង្គយទល់មុខត្តា ដើម្បីពិភាក្សាតីបញ្ហា ដែលប្រជាពលរដ្ឋក្នុងសហគមន៍មូលដ្ឋានធម្មប្រទេះ។ ពួកគាត់បានរៀនសូត្រពីរបៀបកំណត់ និងចាត់វាទិភាពលើបញ្ហាសំខាន់ៗជាងគេ និងមានការយល់ដឹងពីតួនាទិ និងការទទួលខុសត្រូវរបស់ខ្លួន។ ហើយចាប់បើជាកម្មវិធី EU SPACE បានបញ្ចប់យ៉ាងណាក់ដោយ រដ្ឋបាលស្រុកសង្គមនៅតែបន្ទាន់កិច្ចសហប្រតិបត្តិការយ៉ាងណូ ជាមួយគ្មានការកំណត់ដំបង ដើម្បីដោះស្រាយបញ្ហា និងធ្វើយកបច្ចំពោះតម្លៃការរបស់ប្រជាពលរដ្ឋ”។



Implemented by
giz Deutsche Gesellschaft
für Internationale
Zusammenarbeit (GIZ) GmbH

Permissive Functions

1. What are Permissive Functions?

The term Permissive Functions refers to all functions that may be chosen by Sub-National Administrations (SNAs), including:

- Any functions not under the mandates of any ministries, institutions, units of the Royal Government
- Any functions under the mandates of the Royal Government's ministries, institutions, units, but the relevant ministries, institutions, units have no objections to Sub-National Administration selecting and executing these functions.

Aims

Permissive Functions have been established in order to promote the responsibility of SNAs to exercise their authority and promote local service delivery and development with accountability, transparency, efficiency and equity as well as respond to the needs of citizens in their jurisdiction.

Legal Framework

- Law No. NS/RKM/0508/017 dated 24 May 2008 promulgating the Law on the Management and Administration of Capital, Province, Municipality, District, Khan
- Sub-Decree No. 285 ANK.BK dated 18 November 2014 on the Selection, Management, Arrangement and Execution of Permissive Functions by Sub-National Administrations
- Sub-Decree No. 172 ANK/BK dated 09 October 2012 on District/Municipality Administration Financial Management System
- Sub-Decree No. 36 ANK/BK dated 07 March 2012 on Establishment and Functioning of Municipality/District Fund

2. EU DAR Support

The Decentralisation and Administrative Reform (DAR) Programme which is commissioned by the German Federal Ministry for Economic Cooperation and Development (BMZ), co-financed by the European Union and implemented by the Deutsche Gesellschaft für Internationale Zusammenarbeit (GIZ) GmbH supports its partner SNAs/Councils in implementing permissive functions.

Reasons

Following the objective/vision "Local governments provide better services to citizens", we support our partner SNAs/councils in implementing permissive functions in order to promote their responsibility in utilizing their authorities, aimed at improving service delivery and local development in an accountable, transparent, and effective manner in order to respond to the real needs of local citizens. In other words, we want our partner councils to take their own initiatives and to implement permissive functions for the benefit of local citizens.

Status and Next Steps of Implementation

All partner districts will be trained and coached by EU DAR's Local Government Advisors (LGAs) in the first half year of 2017 to effectively use their general mandate and hence implement permissive functions. Through the facilitated approach developed by DAR's predecessor programme EU SPACE II, the EU and Sweden co-funded component of the previous GIZ-implemented Administrative Reform and Decentralisation Programme (ARDP) which was also commissioned by the BMZ, partner councils will be strengthened to identify relevant topics which contribute to better service delivery for citizens. Once priorities have been identified, partner councils will discuss and define approaches to implement permissive functions and hence contribute to the well-being of citizens. EU DAR programme will support this process through technical advice and funding via Local Subsidies.



អុខនាមជាតិប្រធ័ន

១. អ្វីទេដែលបានចោរជាបានជ័យប្រើស?

ពាក្យចាមុខងារជាតិក្រឹម សំដែលបេីមុខងារទាំងអស់ ដែលផ្តល់
បាលច្បាក់ក្រោមជាតិភាគជ្រើសរើសឡើងឡើងវត្ថុ ដូចជា៖

- មុខងារទាំងឡាយណា ដែលមិនស្ថិតនៅក្រោមតួនាទី ភាគភីចូរ ហេស់ក្រសួង ស្ថាប័ន ប្រអន្តការណ៍មួយរបស់រាជរដ្ឋាភិបាល កម្ពុជា
 - មុខងារទាំងឡាយណា ដែលស្ថិតនៅក្រោមតួនាទី ភាគភីចូរ ហេស់ក្រសួង ស្ថាប័ន ប្រអន្តការណ៍ របស់រាជរដ្ឋាភិបាល ឬនៅក្រសួង ស្ថាប័ន អង្គភាពដែលពាក់ព័ន្ធ មិនជំទាស់គ្នាបាន រដ្ឋបាលច្បាក់ក្រោមជាតិ ត្រូវឱ្យសារិយកម្មមុខងារទាំងនេះទៅ អនុវត្ត។

ຄະນະທຳມະນຸດ

មុខងារជាជម្រើសត្រូវបានបង្កើតឡើង ដើម្បីលើកកម្ពស់ការ
ទទួលខុសត្រូវរបស់រដ្ឋបាលថ្មាក់ក្រោមជាតិ ក្នុងការប្រើប្រាស់
សមត្ថភីចូរបស់ខ្លួន និងលើកកម្ពស់ការផ្តល់សេវា និងការអភិវឌ្ឍ
មូលដ្ឋានប្រកបដោយគណនោយ្យភាព ពន្លាការ ប្រសិទ្ធភាព និង
សមຜិច ព្រមទាំងផ្តើមការបង្កើតឡើង ក្នុងដែនសមត្ថភីចូរបស់ខ្លួន។

ក្រុមខេត្តកណ្តាល

- ឆ្នាំប៉ុលេខ នស/រកម/០៥០៨/០១៧ ចុះថ្ងៃទី២៤ ខែឧសភា ឆ្នាំ២០០៨ ប្រកាសញ្ចប់ជាសង្គម ដើម្បីត្រួតពិនិត្យការគ្រប់គ្រងរដ្ឋបាលរាជធានីខេត្ត ក្រុង ស្រុក ខណ្ឌ
 - អនុក្រឹត្យលេខ ២៩៥ អនក្រ.បក ចុះថ្ងៃទី១៨ ខែវិច្ឆិកា ឆ្នាំ២០១៩ ស្តីពីការរំដើសឱ្យស ការក្រប់គ្រង ការរៀបចំ និងការអនវត្ថម្មងារជាតិមិន ដោយរាជបាលចាត់ការការបាតិ

- អនក្រើសរើលេខ ១៧២ អនក្រ.បក ចុះថ្លែទី៩ ខេត្តបាសាស្ត្រ ភ្នំពេញ ស្តីពីប្រព័ន្ធគ្រប់គ្រងហិរញ្ញវត្ថុបស់រដ្ឋបាលស្រុកក្រោង
 - អនក្រើសរើលេខ ៣៦ អនក្រ.បក ចុះថ្លែទី៧ ខេត្តកណ្តាល ភ្នំពេញ ស្តីពីការរៀបចំ និងការប្រព័ន្ធទៅនៃមូលនិធិក្រោង ស្រុក។

៤. ការតាំងរបស់គម្រោង EU DAR (គម្រោងសហនាគម្ពុជា
សម្រាប់តាំងដែល កម្មវិធីកិច្ចការប្រជុំរួមទាំងអស់រដ្ឋបាល)

កំណែទម្រង់វិមានផ្សេក និងផ្សេបាល ដែលផ្តល់ចិត្តរាយក្រសួង
សហប្រតិបត្តិការ សេដ្ឋកិច្ច និងអភិវឌ្ឍន៍សហព័ន្ធកាលូម៉ែង (BMZ) ដោយមានការសហការផ្តល់មូលនិធិដោយសហភាពអីរុប
និង អនុវត្តដោយទីត្បូរការនៃសហប្រតិបត្តិការអន្តរជាតិកាលូម៉ែង (GIZ) នាយកដ្ឋានការគាំទ្រដល់រដ្ឋបាលច្បាក់ក្រោមជាតិ/ក្រុមប្រឹក្សា
ជាន់គ្នា ក្នុងការអនុវត្តមុខងារជាជម្រើស។

សេចក្តីថ្លែងក្រោម

និង និងអនុវត្តមុខងារជាជីវិសាធារណ៍ ដើម្បីជាប្រយោជន៍ដល់
ប្រជាពលរដ្ឋមូលដ្ឋាន។

ស្ថានភាព និងជំនាញការធម្មតាបៀវិធីសាស្ត្រ

ស្ថានភាព និងជំនាញអស់ នឹងទទួលបានការបណ្តុះបណ្តាល និង
ការប្រើក្សាយោបល់ ពីចិប្បីក្សារដ្ឋាល មូលដ្ឋាននៃកម្មវិធី DAR
នៅក្នុងនាមាសដំបូងនៅឆ្នាំ២០១៧ ដើម្បីអាចប្រើប្រាស់តួនាទី
ការកិច្ចឡើងបែងចាយ ប្រកបដោយប្រសិទ្ធភាព កំណើចជាគាម
អនុវត្តមុខងារជាជីវិសាធារណ៍។

តាមរយៈវិធីសាស្ត្រសម្របសម្រួល និងប្រើក្សាយោបល់ ដែល
បង្កើតឡើងដោយកម្មវិធី EU SPACE II ដែលជាកម្មវិធីអនុវត្ត

មុនកម្មវិធី DAR នេះ និងជាសមាសភាពនៃកម្មវិធីកំណែទម្រង់
រដ្ឋាល និងវិមាម្យការ (ARDP) ដែលទទួលបានចិវកាតី BMZ
និងហិរញ្ញប្រទានរួមគ្នាតី EU និងប្រទេសសុឃុយនិងធាន់ដោរនោះ
ក្នុមប្រើក្សារដែងគឺនឹងទទួលបានការគំប្រាជ និងពង្រីកនៃលម្អិត
ការកំណត់រកប្រាណបទពាក់ព័ន្ធដោយ ដែលរួមចំណោកដល់ការ
លើកកម្ពស់ ការផ្តល់សេវាផិត៌ប្រជាពលរដ្ឋ។ បញ្ជាប់ពីមានការ
កំណត់រកចិត្តបញ្ជី ក្នុមប្រើក្សារដែងគឺនឹងធ្វើការពិភាក្សា
កំណើចជាកំណត់ពីវិធីសាស្ត្រ សម្រាប់អនុវត្តមុខងារជាជីវិស
ទាំងនេះ ដែលរួមចំណោកដល់ការលើកកម្ពស់សុខមានភាពបស់
ប្រជាពលរដ្ឋ។ កម្មវិធី GIZ DAR នឹងគំប្រាជដល់ជំណើរការនេះ
តាមរយៈការផ្តល់ជំនួយបច្ចេកទេស និងការផ្តល់ចិវកា តាមរយៈ
ឧបត្ថម្ភនមូលដ្ឋាន។



Implemented by
giz Deutsche Gesellschaft
für Internationale
Zusammenarbeit (GIZ) GmbH

Public Financial Management at the Sub-National Level

1. What is Public Financial Management at the Sub-National Level?

In the Cambodian context, the pursuit of good governance at the sub-national level means not only to deliver public services and measures, which are tailored to the interest of the citizenry, but also to manage scarce fiscal resources prudently, efficiently and transparently. It is important to stress, that such financial management is not confined to the professional administrative management bureaucracy but involves citizens' representatives as well. Councillors in the districts and municipalities need to partake in the process and fully understand, reflect and scrutinise the budgets of their constituencies.

Aims

Public financial management (PFM) at the sub-national level is an important element of a national strategy for better fiscal transparency. Capacities of councillors and chairpersons of district and municipal councils must be strengthened and constructive working relationships between the council and the administration established. Thereby, the budget preparation, scrutiny, execution and management process will be smoothed. To fulfil these aims, two efforts stand in the focus. First, district and municipal councillors need to be imparted in the approaches, instruments and techniques to analyse draft budgets, so as to be able to scrutinise the drafts and develop priorities in budgeting. Second, in accordance with the fiscal guidelines provided by the national level, these techniques ought to be combined with the improvement of the councillors' communication and facilitation skills, to create the desired working relationship with the district/municipal administration in charge of budget preparation.

Legal Framework

To support the progressing public financial management reform at the sub-national level, the Royal Government of

Cambodia has promulgated several laws, sub-decrees and circular documents. These documents provide a legal foundation for sub-national administrations and pave the way toward sustainable local democratic development. They furthermore consolidate the Royal Government's decentralisation and deconcentration policy for better service delivery to citizens. Those laws, sub-decrees and circular documents are:

- **Law No. NS/RKM/0611/011** on the Financial Regime and Asset Management of Sub-National Administration (17 June 2011).
- **Sub Decree No. 172 ANK/BK** on the District/Municipality Administration Financial Management System (09 October 2012).
- **Sub Decree No. 36 ANK/BK** on the Establishment and Functioning of the Municipality/District Fund (07 March 2012).
- **Inter-Ministerial Prakas No. 324 SHB PK** on the Procedure of the Establishment, Organising and Function of the Procurement Committee and Procurement Unit of Capital, Provincial, District and Khan Administrations (01 April 2013).
- **Instruction No. 034 SNN** on the Establishment of the Procurement Committee and Procurement Unit of Capital, Provincial, District and Khan Administrations (06 September 2013).
- **Prakas No. 2809 PK** on the Delegation Powers to Provincial Governor for the Verification of District/Municipal Fund Transfer Proposal (09 July 2013).
- **Circular No. 006** on the Procedure of Sub-National Administration Budget Preparation of the Year 2008 (28 June 2017).

2. EU DAR Support

The European Union Project for Decentralisation and Administrative Reform (EU DAR), which is commissioned by the German Federal Ministry for Economic Cooperation and

Development (BMZ), co-financed by the European Union and implemented by the Deutsche Gesellschaft für Internationale Zusammenarbeit (GIZ) GmbH, supports the councillors of its partner districts and municipalities in the improvement of their public financial management skills. In the recent past, this has mainly been realised through a series of tailor-made trainings for councillors.

Reasons

Following the EU DAR vision of supporting local governments to provide better services to citizens, we support the councillors of our partner districts and municipalities in the performance of their role in the budgeting process, as it is foreseen in the legal frameworks. District and municipal councillors are meant to serve their constituencies, by maintaining an adequate and transparent budget, which caters to the needs of the citizenry. One of the councillors' main roles in this endeavour is to approve the budget. Therefore, it is necessary that partner councillors understand the budget process and the rules and regulations of the budget preparation process. Councillors need to be familiar with local budget scrutiny tools and learn, which questions to ask, when budgets are discussed. In addition, district and municipal councillors need to know how to modify a budget, for it to meet the needs of the citizens and the local communities.

Status and Next Steps of Implementation

Selected councillors from all thirteen EU DAR partner districts and municipalities were trained in a three-part

series of one-and-a-half day trainings on local budget scrutiny. These trainings were organised in cooperation with the Secretariat of the National Committee for Sub-National Democratic Development (NCDD-S) and the Ministry of Economy and Finance. These trainings included external input from public financial management experts, group works and role plays, to make councillors familiar with budgeting and financial management instruments and techniques. They furthermore intended to raise the councillors' self-confidence to take on their role in the local budgeting process.

The public financial management trainings will possibly be repeated in 2019 and 2020. Seeking to increase their reach, EU DAR has already developed a concept on how to include other key stakeholders in the budget preparation process and the accompanying training series. Such additions should include, amongst others, the following three essential actor types. First, the district and municipal council chairpersons should be involved, as they are essential to the communication between councillors and the responsible administrative officers of the district/municipal administrations. Second, members of the district and municipal boards of governors should be included as well. They play a crucial role in the budget preparation process. Finally, the chiefs of administration and finance, who currently are limited to preparing the budget drafts, ought to be involved in other steps of the budget preparation process.



ការប្រគល់ប្រជាធិបត្តុនៃបានបោះឆ្នែកអង្គភាព

၅. តើអ្នកដែលបានចោរការគ្រប់គ្រងបិរាណភ្នែកសាធារណៈនៅថ្ងៃកំព្យាមជាតិ?

ក្នុងហិរិទនេះប្រើសកម្មជាតាសបច្ចេកទេសនូវអភិតាលកិច្ចល្អនៅ
ថ្ងៃកែត្រាបាពីមួយៗ មាននំយ៉ាង មិនត្រឹមព័តាករដូចសេវាសាធារណៈ
និងការអនុវត្តន៍ធនាគារដូចងារ ដើម្បីប្រយោជន៍របស់ប្រជាពលរដ្ឋ
បុណ្យណ៍ទេ បុន្ថែមចំណាំការគ្រប់គ្រងធនាគារហិរញ្ញវត្ថុដែល
មានកម្រិត ប្រកបដោយភាពប្រឈមប្រយ៉ែត្ត ប្រសិទ្ធភាព និងពន្លាភាព
ដីដីរ។ សូមបញ្ជាក់ថា ការគ្រប់គ្រងហិរញ្ញវត្ថុបែងនេះ មិនមែនត្រឹម
ព័តាករដោរបស់ការិយាល័យ ដែលគ្រប់គ្រងការដោរដូចតាម
ប្រកបដោយិច្ចាផីរ៉ាវ៉ា: បុណ្យណ៍ទេ បុន្ថែមក្នុងមានការចូលរួមពីគំណាង
ប្រជាពលរដ្ឋដីដីរ។ សមាជិកក្រុមប្រឈមប្រយ៉ែត្ត ស្រុក ពំបាត់គ្រប់ប្រឈម
រួមគ្នាដែលការនេះ និងគ្រប់គ្រងធនាគារពេញលេញ ក៏ដូចជាតាស
ផ្លូវបញ្ចាំង និងត្រួតពិនិត្យការប្រើប្រាស់ថែរក ដើម្បីប្រយោជន៍
ប្រជាពលរដ្ឋ ក្នុងមូលដ្ឋានរបស់ពួកគេ។

គោលបំណង

ការគ្រប់គ្រងហិរញ្ញវត្ថុសាធារណៈនៅថ្ងៃអាក់ព្រមជាតិ ដើម្បីជាតុផ្សំដើម្បីសំខាន់មួយនៃយុទ្ធសាស្ត្រជាតិ ដើម្បីលើកកម្មសំភ្លាក់ចំណាំរឿការសម្រាប់ការបេសសមាជិកក្រុមប្រឹក្សា និងប្រជាពលក្រុមប្រឹក្សាក្នុងស្រុក ចំពោះត្រូវកំណត់ត្រូវការប្រកបដោយលក្ខណៈ: ស្ថិតិសាររាជក្រុមប្រឹក្សា និងន្ទៃបាល ត្រូវកំណត់ត្រូវការប្រកបដោយតាមរយៈការធ្វើឱ្យបាន: ដំណើរការរៀបចំ ត្រួតពិនិត្យ អនុវត្ត និងគ្រប់គ្រងមីក និងប្រព្រឹត្តទេវដោយរលូន។ ដើម្បីសម្រចចោលបំណងទាំងនេះ: មានកិច្ចិតិខ្លួនប្រើប្រាស់នូវការដែលកំពុងទទួលបានការយកចិត្តឡើងដាក់។ ទីមួយ សមាជិកក្រុមប្រឹក្សាក្នុងស្រុក ចំពោះត្រូវកំណត់ត្រូវការប្រកបដោយលក្ខណៈ: និងអំពីអភិវឌ្ឍន៍ ឧបករណ៍ និងបច្ចេកទេសសម្រាប់ធ្វើការវិភាគព្រាផផ្សំដើម្បី ឯកសារព្រាផទាំងនេះ: និងកំណត់អាជីវកម្ម សម្រាប់ការរៀបចំដែនការ។ ទីពីរ ស្របតាមសេចក្តីណែនាំរឿការ ដែលផ្តល់ដោយថ្ងៃអាក់ជាតិ បច្ចេកទេសទាំងនេះ: ត្រូវប្រើប្រាស់មគ្គារិយាយនិងការធ្វើឱ្យ

ការងារពេលវេលាដីជាប្រចាំឆ្នាំ និងសម្រាប់ប្រើប្រាស់
បែងប្រឈមប្រជាធិបតេយ្យ ដើម្បីបង្កើតទំនាក់ទំនងការងារ ដើម្បីប្រើប្រាស់
ផ្តល់សារធានាជីវិតក្រោមប្រើប្រាស់ ដើម្បីបង្កើតទំនាក់ទំនងការងារ ដើម្បីប្រើប្រាស់
ផ្តល់សារធានាជីវិតក្រោមប្រើប្រាស់ ដើម្បីបង្កើតទំនាក់ទំនងការងារ ដើម្បីប្រើប្រាស់
ផ្តល់សារធានាជីវិតក្រោមប្រើប្រាស់ ដើម្បីបង្កើតទំនាក់ទំនងការងារ ដើម្បីប្រើប្រាស់

ក្រុមខេណ្ឌចុះការ

ដើម្បីគាំទ្រដល់ភាពរឿងលើវិន នៃកំណែទម្រង់ការត្រប់ត្រង់
ហិរញ្ញវត្ថុសាធារណៈនៅថ្ងៃកំព្យិចកំព្យិច រាល់កម្ពុជា បាន
ជាកំចេញនូវថ្ងៃប៉ុច អនុក្រើតឱ្យ និងសាកាសរណ៍ណាតម្រីន។ ឯកសារ
ទាំងៗ: ជាកំចេញនូវមួលដានថ្ងៃប៉ុចសម្រាប់ផ្ទាល់ថ្ងៃកំព្យិចកំព្យិច
និងត្រូសត្រាយផ្ទុរ់ ដើម្បីលាងទីសម្រេចការអភិវឌ្ឍនាមបែប
ប្រជាធិបតេយ្យនៅថ្ងៃកំព្យិចកំព្យិចប្រកបដោយចិរភាព។ ឯកសារ
ទាំងនេះ: ផ្ទុយពាណិជ្ជកម្មគោលនយោបាយវិមិត្យការ និងវិសេហមផ្តុករារ
ខែសៀវភៅរដ្ឋាភិបាល ដើម្បីខ្សោះការផ្តល់សេវាការនៃកំណែប្រសើរ
សម្រាប់ប្រជាពលរដ្ឋ។ ថ្ងៃប៉ុច អនុក្រើតឱ្យ និងឯកសារសាកាសរណ៍ណាតម្រីន
ទាំងនេះ: មានដៅជាទំនើន

- ធម្មប័លខ នស/កអម/០៦១១/០៩៩ ស្តីពីរបៀវត្សរោគ និងការ
គ្រប់គ្រងទេរសម្រាតូរបស់រដ្ឋបាលថ្នាក់ក្រោមជាតិ (ចុះថ្ងៃទី ១៧
ខែ មិថុនា ឆ្នាំ ២០១១)។
 - អនក្រើត្រូវលេខ ១៧២ អនក្រ/បក ស្តីពីប្រព័ន្ធវគ្គបៀវត្សរោគរដ្ឋ
បាលប្រុក/ក្រុង (ចុះថ្ងៃទី ០៩ ខែ តុលា ឆ្នាំ ២០១២)។
 - អនក្រើត្រូវលេខ ៣១ អនក្រ/បក ស្តីពីរៀបចំ និងការប្រព័ន្ធទៅនៃ
មូលនិធិគ្រុង ស្រុក (ថ្ងៃទី ០៨ ខែ មិនា ឆ្នាំ ២០១២)។
 - ប្រកាសអន្តរក្រសួងលេខ ៣២៤ សហប ធប ស្តីពីនិតិវិធីស្របាំ
រៀបចំ និងការប្រព័ន្ធទៅនៃគណៈកម្មាធិការលទ្ធភាព និងអង្គភាព
លទ្ធភាពរបស់រដ្ឋបាលរាជធានី ខេត្ត ស្រុក ខណ្ឌ (ចុះថ្ងៃទី ០១ ខែ
មេសា ឆ្នាំ ២០១៣)។
 - សេចក្តីណែនាំលេខ ០៣៤ សដ្ឋិក ស្តីពីការបង្កើតគណៈ-
កម្មាធិការលទ្ធភាព និងអង្គភាពលទ្ធភាព និងរដ្ឋបាលរាជធានី ខេត្ត
ស្រុក ខណ្ឌ (ចុះថ្ងៃទី ០៦ ខែ កញ្ញា ឆ្នាំ ២០១៣)។

- ប្រកាសលេខ ២៩០៦ ប្រក ស្តីពីការរៀបចំក្នុងអាជីវកម្ម ដើម្បីធ្វើការបេញការណ៍ដែលសំណើជាប្រចាំឆ្នាំ ២០១៣ និងក្នុងក្រឡាច (ចុះថ្ងៃទី ០៨ ខែ កញ្ញា ឆ្នាំ ២០១៣)។
 - សាខាលេខ ០០៦ ស្តីពីនិតិវិធីសម្រាប់រៀបចំក្នុងអាជីវកម្ម និងក្នុងក្រឡាច (ចុះថ្ងៃទី ២៨ ខែ មិថុនា ឆ្នាំ ២០១៣)។

៤. ការគ្រប់គ្រងសំណងជាន់ EU DAR (តម្លៃនិងសហភាពអីរុសម្រាវតាំង
ដែលកម្រិតឱ្យកំណត់ផ្សេងៗទៀត និងស្ថាបន)

ពេជ្យានកគ្រប់កំណត់របស់សហភាពអីរូប (ហេកាត់ចា EU DAR) ដែលទទួលបានការគំព្រមហើកាមកពីក្រសួងសហប្រតិបត្តិការ និងអភិវឌ្ឍន៍សេដ្ឋកិច្ច នៃសហភាពនៅក្នុងមីនីមី (ហេកាត់ចា BMZ) ដោយមានការចូលរួមផ្តល់ហិរញ្ញវត្ថានពីសហភាពអីរូប និងអនុវត្តដោយទីភ្នាំការសហប្រតិបត្តិការអនុវត្តន៍ការអីរូប និងអនុវត្តដោយទីភ្នាំការសហប្រតិបត្តិការអនុវត្តន៍ការអីរូប (GIZ) ដូលការគំព្រមដល់សាធារណិកក្រុមប្រឹក្សានៅតាមក្រុងប្រុកដែក ដើម្បីកែលមួនជំនាញក្រប់ក្រងហិរញ្ញវត្ថុសាធារណៈរបស់សាធារណិកក្រុមប្រឹក្សានំនៅទៅ។ នាថេលមីនីខាន់៖ ពេជ្យាន EU DAR បានផ្តល់សិក្សាសាលា ជាសេវាដំនួន ០៣រោគ ដែលខ្លឹមសារនៃសិក្សាសាលានឹមួយង្ហោះបានរៀបចំឡើង ក្នុងគោលបំណងផ្លូវយកបទទៅនឹងស្ថានភាព និងកម្រិតការដោកកំសងរបស់ក្រុមប្រឹក្សាក្រង ប្រក។

លេខ ៧

ស្របតាមចក្ខុវិស័យរបស់រដ្ឋមន្ត្រី EU DAR គួរពារដ្ឋល់ការគាំទ្រ ដល់រដ្ឋបាលជាក់ក្រោមជាតិ ឱ្យភាពផ្តល់សេវាការទៅប្រជុំដែលប្រជាពលរដ្ឋ យើងផ្តល់ការគាំទ្រដល់សមាជិកក្រុមប្រឹក្សាក្នុង ស្រុក ដៃគូរបស់យើង ដើម្បីឱ្យឯកទេរាជបំពេញត្រាទីក្នុងដំណើរការ ក្រោមក្រុមចិកា ដូចដែលត្រូវបានធានាដាក់ថេឡនៅក្នុងក្រុមខេត្តឈ្មោះ នាសារា សមាជិកក្រុមប្រឹក្សាក្នុង ស្រុក ត្រូវផ្តល់សេវាផាណ់ប្រជាពលរដ្ឋបស់ខ្លួន តាមរយៈការក្រោមក្រុមចិកាខ្សែបានក្រោមប្រជាធិបាយ និងប្រកបដោយគម្រោគ សំដែរបំពេញត្រូវការរបស់ប្រជាពលរដ្ឋ។ គ្មានទីចំណែកមួយរបស់សមាជិកក្រុមប្រឹក្សាក្នុងការងារនេះ គឺផ្តល់ការអនុម័តលើក្រុមចិកា ឬគ្រោះ ជាការចំពាត់ដែលសមាជិកក្រុមប្រឹក្សា ដាក់ដើរក្រោយលក្ខណៈដំណើរការចិកា ក៏ដូចជាកិច្ច និងបទបញ្ជា ដែលពាក់ព័ន្ធនឹងដំណើរការរបៀបចំណិកា សមាជិកក្រុមប្រឹក្សា ចំពាត់ត្រូវយល់ពីដំណើរការចិកា សមាជិកក្រុមប្រឹក្សា និងបទបញ្ជា ដែលប្រើប្រាស់សម្រាប់ត្រួតពិនិត្យយើងចិកានៅ តាមមូលដ្ឋាន និងសេវាយល់ពីសំណុះ ដែលត្រូវស្វែរ គួរពារដ្ឋល់ការគាំទ្រ

ពិភាក្សាអំពីថវិកា។ លើសពីនេះ សមាជិកប្រជាពលរដ្ឋ ស្រុក ចំពាត់ត្រូវដឹងពីរបៀបធ្វើការកែសម្រួលទៅវា ដើម្បីបំពេញតម្លៃ ការរបស់ប្រជាពលរដ្ឋ និងសហគមន៍មួយណានេះ។

ស្ថានភាព និងដំណាក់កាលបច្ចុប្បន្ននៃការអនុវត្ត

គ្រួសបណ្តុះបណ្តាលស្ថិតីការគ្រប់គ្រងហិរញ្ញវត្ថុសាធារណៈ នាមពីនេះ
ត្រូវធ្វើបន្ទាន់ឡើងក្នុង ឆ្នាំ២០១៩ និង ឆ្នាំ២០២០ ដើម្បីពន្លឹក
វិសាលភាពនៃគ្រួសបណ្តុះបណ្តាលទាំងនេះ គម្រោង EU DAR នាន
ផ្តល់ចំណុចសារទស្សន៍ទាំង ស្ថិតីការជប្រើប្រាស់មានការចូលរួមពី
ក្នុងអង្គភាគកំពុងសំខាន់ៗដែឡើង ក្នុងដំណើរការផ្តល់ចំណុចឯក និង
ផ្តល់ចំណុចបណ្តុះបណ្តាលអំពីដំណើរការនេះ។ ក្នុងអង្គភាគកំពុងទាំង
នេះ បង្កើចំណុចប្រភេទសំខាន់ៗ។ ទីមួយ ប្រធានក្រុមប្រឹក្សាក្រុង
ស្ថិតី ក្នុងចូលរួមនៅក្នុងដំណើរការនេះ គឺតួនាទីកំពុងគេមានតួនាទី
សំខាន់ ចំពោះការប្រាស់យទាក់ទងរការសមាជិកក្រុមប្រឹក្សា និង
មន្ត្រីផ្លូវបាល ដែលទទួលខុសក្រុងរដ្ឋបាលក្រុង ស្ថិតី សមាជិកគណៈ
សមាជិកគណៈអភិបាលក្រុង ស្ថិតី ក្នុងចូលរួមដែលដើរ ពួកគេ
បំពេញនាយកឱ្យយ៉ាងសំខាន់ក្នុងដំណើរការផ្តល់ចំណុចឯក។ ចុងក្រោយគឺ
ប្រធានការិយាល័យផ្លូវបាល និងហិរញ្ញវត្ថុ ដែលបង្កើតឡើងដោយតួនាទី
លើការផ្តល់ចំណុចប្រាស់យទាក់ទង ក្នុងចូលរួមក្នុងដំបានដែឡើងក្នុង
ដំណើរការផ្តល់ចំណុចឯកដើរ។

Published by	<p>Deutsche Gesellschaft für Internationale Zusammenarbeit (GIZ) GmbH Sitz der Gesellschaft Bonn und Eschborn</p> <p>European Union Project for Decentralisation and Administrative Reform (EU DAR)</p> <p>Phnom Penh Office #164 A, Street 278, Sangkat Beoung Keng Kang I, Phnom Penh, Cambodia Phone: + 855 23 21 67 56</p> <p>Battambang Office Battambang Provincial Hall Road No.1, in front of old bridge, Battambang, Cambodia Phone: + 855 53 731 262</p>	Responsible: maraile.goergen@giz.de
The programme is co-funded by the European Union and German Federal Ministry for Economic Cooperation and Development (BMZ). The contents of this publication are the sole responsibility of the Decentralisation and Administrative Reform Programme and can in no way be taken to reflect the views of the European Union.		